

**Description:** PSD - H&F Universal - Booklet UI - SLG

FG Stock No:

Pkg Spec No: XA-0077-7820-3\_Iss1

Pkg Structure No:

Barcode No:

Size/BWR: 100%/000

Dimensions: 105mm x 148mm / 4.1" x 5.8"

Folded Size: XXXmm x XXXmm / xx" x xx"

File name: O-AICS4-MAC10-XA-0077-7820-3\_Iss1.ai



**Job No:** 163885

**Rev. Date:** 12/08/2014

**File No:** 77215

**Operator:** 29

**Asset ID:** 10651

UIC

**YqL4bd**



Itarus House,  
Tenter Road,  
Moulton Park,  
Northampton  
NN3 6PZ

Need help? Contact us:

**+44 (0)1604 468100**

mail@itarus.com  
www.itarus.com



**Colours:** 1



Black

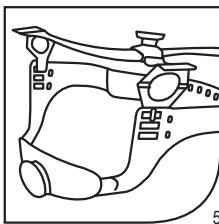
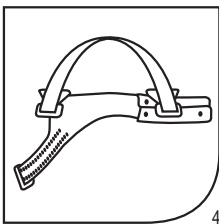
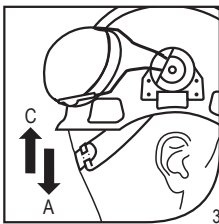
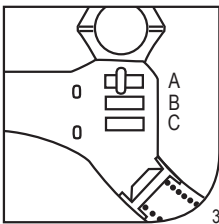
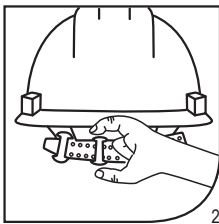
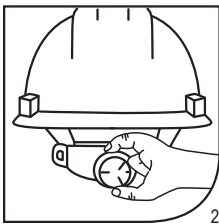
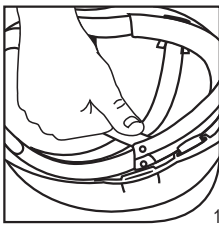
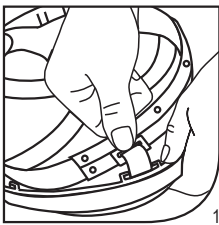
Profile

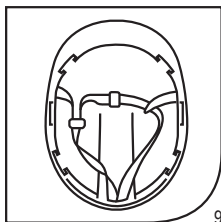
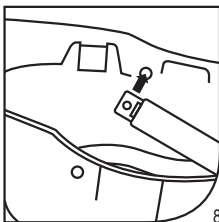
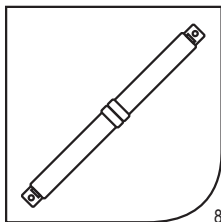
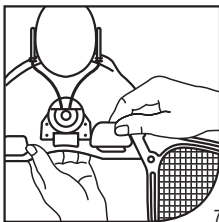
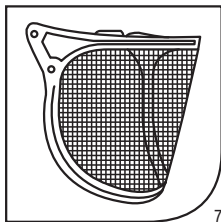
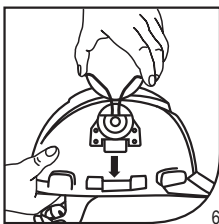
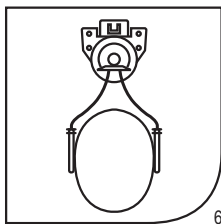


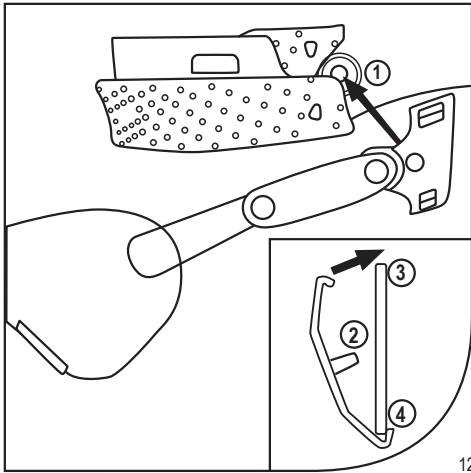
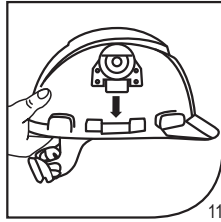
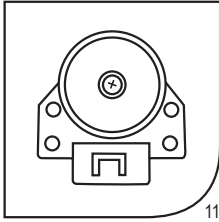
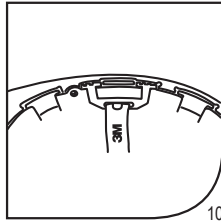
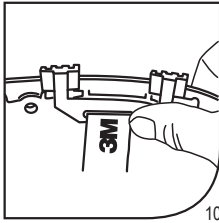
PrintSpec™

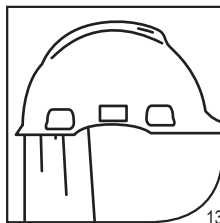
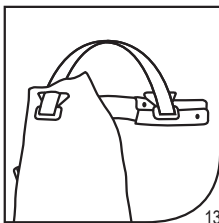
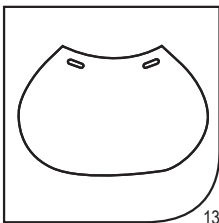


(GB) (IE) (ZA) 3M™ Industrial Safety Helmets	14-16	(GR) 3M™ Κράνος Ασφαλείας	47-49	(RU) (BY) (AZ) 3M™ Каска защитная	80-82
(FR) (CH) (BE) Casques de protection 3M™ pour l'industrie	17-19	(PL) Helmy przemysłowe 3M™	50-52	(UA) 3M™ Захисна каска	83-85
(DE) (CH) (AT) 3M™ Industrieschutzhelme	20-22	(HU) 3M™ ipari védősisakok	53-55	(HR) 3M™ Industrijske zaštitne kacige	86-88
(IT) (CH) Elmetto di protezione industriale 3M™	23-25	(CZ) 3M™ Průmyslová Ochranná Přilba	56-58	(BG) 3M™ Защитни индустриални каски	89-91
(ES) 3M™ Cascos de Seguridad Industrial	26-28	(SK) 3M™ Priemyselné Ochranné Prilby	59-61	(RS) 3M™ Industrijski zaštitni šlemovi	92-94
(NL) (BE) 3M™ Industriële Veiligheidshelmen	29-31	(SI) 3M™ industrijske zaščitne čelade	62-64	(TR) 3M™ Endüstriyel güvenlik baretləri	95-97
(SE) 3M™ skyddshjälm för industrin	32-34	(IL) 3M™ לוחית תחבורה תודסק	65-67	(KZ) 3M™ Өндірістік қорғаныс қасқалары	98-100
(DK) 3M™ Sikkerhedshjelme	35-37	(EE) 3M™ Tööstuslik kaitsekiiver	68-70	(AU) (NZ) 3M™ Industrial Safety Helmets	101-103
(NO) 3M™ Vernehjelmer	38-40	(LV) 3M™ Aizsargķiveres	71-73	(AE) 3M™ توعانصلا تامللا تانوخ	104-106
(FI) 3M™ Teollisuuskypärä	41-43	(LT) 3M™ Pramoniniai apsauginiai šalmai	74-76		
(PT) 3M™ Capacete de Segurança Industrial	44-46	(RO) 3M™ Casti de protecție industriale	77-79		







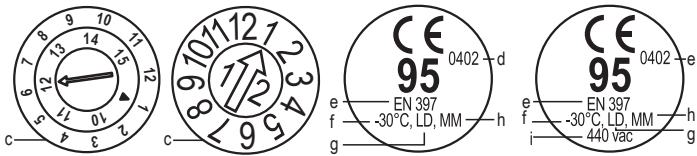


MARKING / MARQUAGE / KENNZEICHNUNG / MARCATURE / MARCADO / MARKERING / MÄRKNING / MÆRKNING / MERKING PÅ UTSTYRET / MERKINNÄT

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

(GB) (IE) (ZA)	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2012)	d) Notified Body number	e) European standard
(FR) (CH) (BE)	a) Désignation du type de casque	b) Taille	c) Tampon pour le mois de la fabrication (01/2012 sur l'exemple)	d) Numéro de l'Organisme Notifié	e) Norme européenne
(DE) (CH) (AT)	a) Typenbezeichnung des Helmes	b) Größe	c) Stempel für Fertigungsmonat (Das Beispiel zeigt 01/2012)	d) Prüfstellenummer	e) Europäische Norm
(IT) (CH)	a) Designazione tipo di elmetto	b) Taglia	c) Timbro relativo al mese di produzione (l'esempio mostra 01/2012)	d) Numero organismo notificato	e) Standard europeo
(ES)	a) Designación del tipo de casco	b) Talla	c) Indicación del mes de fabricación (El ejemplo muestra 01/2012)	d) Número de Organismo Notificado	e) Norma Europea
(NL) (BE)	a) Aanduiding helmtype	b) Maat	c) Stempel voor de productiemaand (Voorbeeld toont 01/2012)	d) Keuringsnummer	e) Europese norm
(SE)	a) Hjälmtypbeteckning	b) Storlek	c) Stämpel för tillverkningsmånad (exemplet visar 01/2012)	d) Anmält organ	e) Europeisk standard
(DK)	a) Hjelmens typebetegnelse	b) Størrelse	c) Mærke med måned for produktion (eksempel viser 01/2012)	d) Bemyndiget organ nummer	e) Europeisk standard
(NO)	a) Typebetegnelse for hjelm	b) Størrelse	c) Stempel for produksjonsmåned (eksemplet viser 01/2012)	d) Akkreditert sertifiseringsinstitutt nr.	e) Europeisk standard
(FI)	a) Kypärän tyyppimerkintä	b) Koko	c) Valmistuskuukauden leima (esimerkissä 01/2012)	d) Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero	e) Eurooppalainen standardi



⚠				
f) Very low temperature (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation and Molten metal splash is only available in helmet models without ventilation holes (H701/G2001/G3001).
f) Basse température (-30°C)	g) Déformation latérale	h) Éclaboussure de métal en fusion	i) Isolation électrique	Isolation électrique et projection de métal en fusion ne sont disponibles que sur les casques non ventilés (H701/G2001/G3001).
f) Sehr niedrige Temperatur (-30°C)	g) Seitliche Verformung	h) Schmelzmetallspritzer	i) Elektrische Isolierung	Der Schutz vor elektrischen Gefahren und vor geschmolzenen Metallspritzern kann nur durch einen Helm ohne Belüftungsschlitze gegeben werden (H701/G2001/G3001)
f) Temperatura molto bassa (-30°C)	g) Deformazione laterale	h) Proiezione di metallo fuso	i) Isolamento elettrico	L'isolamento elettrico e la resistenza a spruzzi di metallo fuso è disponibile solo sui modelli senza fori di ventilazione (H701/G2001/G3001).
f) Temperatura muy baja (-30°C)	g) Deformación lateral	h) Salpicadura de metales fundidos	i) Aislamiento eléctrico	Aislamiento eléctrico y salpicaduras de metal fundido están disponibles solamente en los modelos de cascos sin agujeros de ventilación (H701/G2001/G3001)
f) Zeer lage temperatuur (-30°C)	g) Laterale vervorming	h) Spetters van gesmolten metaal	i) Elektrische isolatie	Elektrische isolatie en gesmolten metaaspetters is alleen beschikbaar in de helmmodellen zonder ventilatiegaten (H701/G2001/G3001).
f) Mycket låg temperatur (-30°C)	g) Deformering från sidan	h) Stänk från gjutmetaller	i) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering och stänk från smält metall är endast tillgängligt på hjälmmodeller utan ventilationshål, H701/G2001/G3001.
f) Meget lave temperaturer (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Stænk fra smeltede metaller	i) Elektrisk isolering	Elektrisk isolering og beskyttelse imod smeltet metalstænk kun i hjelme uden ventilationshuller (H701/G2001/G3001).
f) Lav temperatur (-30°C)	g) Side deformation	h) Sprut fra flytende metall	i) Elektrisk isolasjon	Elektrisk isolering og beskyttelse mot smeltet metall er kun tilgjengelig for hjelmer uten ventilasjonshull (H701/G2001/G3001)
f) Hyvin alhainen lämpötila (-30°C)	g) Sivuttaisen puristuksen aiheuttamat muutokset	h) Sulat metalliroiskeet	i) Sähköeristys	Saatavana myös sähköeristystä ja sulaa metalliroiskeita koskevat vaatimukset täyttävä malli (H701/G2001/G3001) (ilman tuuletusta)

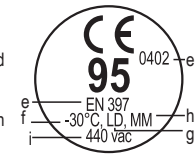
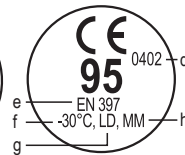
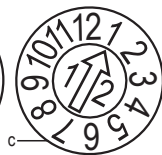
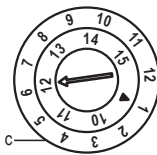


MARCAÇÃO / ΣΗΜΑΝΣΗ / OZNACZENIA / JELŐLÉSEK / ZNAČENÍ / ZNAČENIA NA VÝROBKU / OZNAKE /  
 ΜΑΡΚΑ / MÄRGISTUS / MARKĀJUMS

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
 G2000D/M (G2D/G2M)  
 G2000E (G2C/G2N+G2E)  
 b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
 G2001D/M (G2D/G2M)  
 G2001E (G2C/G2N+G2E)  
 b — SIZE: 54 - 62 cm

<b>(PT)</b>	a) Designação do tipo de capacete	b) Tamanho	c) Carimbo do mês de fabrico (Exemplo:01/2012)	d) Número de organismo notificado	e) Norma europeia
<b>(GR)</b>	a) Προσδιορισμός τύπου κράνους	b) Μέγεθος	c) Σφραγίδα με το μήνα κατασκευής (Παράδειγμα 01/2012)	d) Κωδικός Φορέα Πιστοποίησης	e) Ευρωπαϊκό πρότυπο
<b>(PL)</b>	a) Oznaczenie typu hełmu	b) Rozmiar	c) Pieczęta z miesiącem produkcji (przykład pokazuje 01/2012)	d) Nr jednostki notyfikowanej	e) Norma europejska
<b>(HU)</b>	a) Védősíak típusa	b) Méret	c) Gyártás hónapbélyegzője (Például: 01/2012)	d) Bejelentett szervezet azonosítója	e) Európai szabvány
<b>(CZ)</b>	a) Označení typu přilby	b) Velikost	c) Razítko měsíce výroby (např. 01/2012)	d) Číslo notifikovaného orgánu	e) Evropská norma
<b>(SK)</b>	a) Označenie typu prilby	b) Veľkosť	c) Známká označujúca mesiac výroby (napríklad 01/2012)	d) Číslo obznameného orgánu	e) Európska norma
<b>(SI)</b>	a) Oznaka vrste čelade	b) Velikost	c) Žig meseca proizvodnje (primer prikazuje 01/2012)	d) Številka prijavljenega organa	e) Evropski standard
<b>(IL)</b>	a) הגדרת סוג הקסדה	b) גודל	c) חותמת חודש הייצור (בדוגמא רואים 01/2012)	d) מספר גוף בדיקה	e) תקן אירופי
<b>(EE)</b>	a) Kiivri tüübi tähistus	b) Suurus	c) Tootmiskuu piltat (Näide 01/2012)	d) Teatud riühma number	e) Euroopa standard
<b>(LV)</b>	a) Aizsargjūveres tipa apzīmējums	b) Izmērs	c) Izgatavošanas mēneša marķējums (piemēram 01/2012)	d) Autorizētās institūcijas numurs	e) Eiropas standarts



f) Temperatura muito baixa (-30°C)	g) Deformação lateral	h) Salpicos de metal fundido	i) Isolamento eléctrico	Isolamento eléctrico e salpicos de metal fundido, unicamente disponíveis em modelos de capacitores sem ventilação (H701/G2001/G3001).
φ) Πολύ χαμηλή θερμοκρασία (-30°C)	g) Πλευρική παραμόρφωση	h) Πιπασμός λυμένου μετάλλου	ι) Ηλεκτρική μόνωση	Ηλεκτρική μόνωση και λυμένο μέταλλο είναι διαθέσιμο μόνο σε μοντέλα κρουνός χωρίς σπές εξερισμού (H701/G2001/G3001).
f) Bardzo niska temperatura (-30°C)	g) Deformacja boczna	h) Kontakt z płynnym metalem	i) Izolacja elektryczna	Helm w wersji elektroizolacyjnej oraz z odpornością na oddziaływanie plynynego metalu, dostępny jest wyłącznie bez otworów wentylacyjnych (H701/G2001/G3001).
f) Nagyon alacsony hőmérséklet (-30°C)	g) Oldalirányú alakváltozás	h) Fémolvadék fröccsenés	i) Villamosan szigetelt	Villamos szigetelés és fémolvadék fröccsenés elleni védelem csak a szellőzés nélküli változat esetén érhető el (H701/G2001/G3001).
f) Velmi nízka teplota (-30°C)	g) Boční deformace	h) Postříkání roztaveným kovem	i) Elektrická izolace	Elektrická izolace a odolnost proti postříkání roztaveným kovem je možná pouze u modelu bez ventilčních otvorů (H701/G2001/G3001)
f) Velmi nízka teplota (-30°C)	g) Priečna deformácia	h) Rozstrek tekutých kovov	i) Elektrická izolácia	Elektrická izolácia a odolnosť voči postriekaniu roztaveným kovom je možná len pri modeloch bez ventiláčnych otvorov. (H701/G2001/G3001)
f) Izjemno nizka temperatura (-30°C)	g) Bočna deformacija	h) Pljuskj taljene kovine	i) Električna izolacija	Električna izolacija in zaščita pred pljuskj taljene kovine so na voljo le pri čeladi brez odprtin za ventilacijo (H701/G2001/G3001).
הטמפרטורה (f) נמוכה מיד (-30) צלסיוס	g) עיוות צדדי	h) התזות מתכת מותכת	i) בידוד חשמלי	בידוד חשמלי והגנה בפני מתכת מומסת קיים רק בדגמים שאינם מאווררים (H701/G2001/G3001)
f) Väga madal temperatuur (-30°C)	g) Lateraalne deformatsioon	h) Sulametalli pritsmed	i) Elektriisolatsioon	Elektrilise isolatsiooni ja vedelate metalliosakeste vastu on saadaval ainult ventilatsioonivabedeta kiivri mudelid (H701/G2001/G3001).
f) Ľoľti zema temperatura (-30°C)	g) Laterálna deformácia	h) Izkusúša metalá šľakatas	i) Elektroizolácia	Elektrická izoláciajas on kauséta metalá šľakstu aizsardziba i pieejama kiverēm bez ventilācijas caurumiem (H701/G2001/G3001)

ŽYMĖJIMAS / MARCAJ / МАРКИРОВКА / ТАҢБАЛУНЫ

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

(LT)

a) Šalmo tipas

b) Dydis

c) Pagaminimo mėnesio  
spaudas (pateiktame  
pavyzdyje 012012)

d) Notifikuotosios  
įstaigos numeris

e) Europos  
standartas

(RO)

a) Denumirea  
tipului de casca  
de protectie

b) Dimensiune

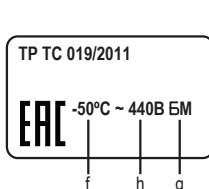
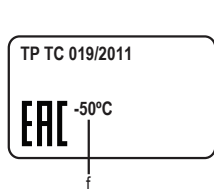
c) Stampila cu luna  
fabricatiei (Ex.:01/2012)

d) Numarul  
Organismului  
Notificat

e) Standardul  
european

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm



(RU) (BY) (AZ)

a) Обозначение  
типа каски

b) Размер

c) Штaмп с указанием  
даты изготовления (На  
примере показано  
01/2012)

d) Номер  
уполномоченного  
органа

e) Европейский  
стандарт

(KZ)

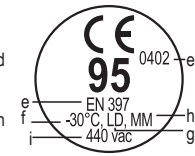
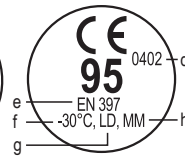
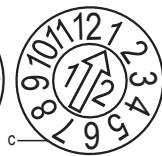
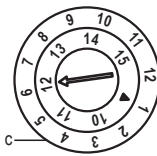
a) Дулыға  
түрінің  
белгіленуі.

b) Өлшемі

c) Өндірілген айының  
мері (Мысалы 01/2012).

d) Хабарланатын  
орган нөмірі

e) Еуропа  
стандарты



f) Itin žema  
temperatūra  
(-30°C)

g) Šoninė  
deformacija

h) Lydyto metalo  
tiškai

i) Elektros  
izoliacija

Elektros izoliacija ir išlydyto metalo tiškai yra tik šalmų modeliams be ventilacijos angų (H701/G2001/G3001).

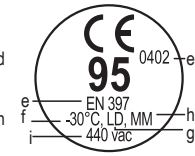
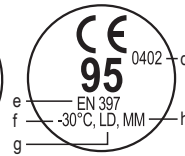
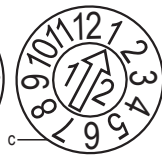
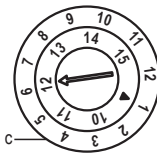
f) Temperatura  
foarte scazuta  
(-30°C)

g) Deformare  
laterală

h) Improscare cu  
metal topit

i) Izolatie  
electrica

Izolarea electrica si improscarea cu metal topit sunt valabile doar pentru modelele de case fara gauri de ventilatie (H701/G2001/G3001).



f) Очень низкая  
температура (-30 °C по  
EN397:2012, -50°C по  
ТР ТС 019/2011)

g) Боковая  
деформация  
(БД)

h) Брызги  
металла (БМ)

i) Электрическая  
изоляция

Электрическая изоляция и защита от брызг расплавленного металла доступны только в моделях касок без вентиляционных отверстий (H701/G2001/G3001).

f) Өте төмен  
температура  
(-30°C)

g) Бүйірлік  
деформация

h) Балықан  
металдың  
шашырауы

i) Электрқошаулау

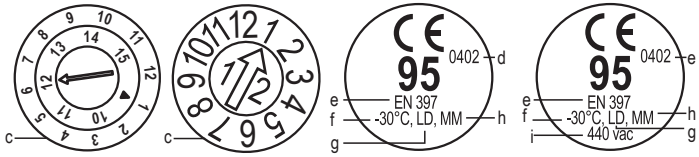
Электрлік оқшаулау және ерітілген металл тамшылары тек желдету тесіктері жоқ модельдерінде қол жетімді болады (H701/G2001/G3001).

МАРКУВАННЯ / OZNAČAVANJE / МАРКИРОВКА / OZNAČAVANJE / İŞARETLER / MARKING / وضع العلامات

a — G2000C/N (G2C/G2N)  
G2000D/M (G2D/G2M)  
G2000E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

a — G2001C/N (G2C/G2N)  
G2001D/M (G2D/G2M)  
G2001E (G2C/G2N+G2E)  
b — SIZE: 54 - 62 cm

<b>UA</b>	a) Позначення типу каски	b) Розмір	c) Штамп із позначенням місяця виготовлення (Приклад показує 01/2012)	d) Номер уповноваженого органу	e) Європейський стандарт
<b>HR</b>	a) Oznaka vrste kacige	b) Veličina	c) Štampilji za mjesec proizvođača (primjer pokazuje 01/2012)	d) Broj prijavljenog tijela	e) Europski standard
<b>BG</b>	a) Типово обозначение на каската	b) Размер	c) Печат за месеца на производство (Примерът показва 01/2012)	d) Нотифициращ орган	e) Европейски стандарт
<b>RS</b>	a) Oznaka tipa šlema	b) Veličina	c) Pečat meseca proizvodnje (primer pokazuje 01/2012)	d) Broj sertifikata	e) Evropski standard
<b>TR</b>	a) Baret tipi işareti	b) Boyut	c) İmal edildiği ay baskısı (Örnek 01/2012'yi gösterir)	d) Onaylanmış Kuruluş numarası	e) Avrupa Standardı
<b>AU</b> <b>NZ</b>	a) Helmet type designation	b) Size	c) Stamp for month of manufacture (Example shows 01/2012)	d) Notified Body number	e) European standard
<b>AE</b>	a) تسمية نوع الخوذة	b) المقاس	c) ختم شهر الصنع (يوضح المثال 01/2012)	d) رقم إخطار الهيئة	e) المعايير الأوروبية



⚠				
f) Стойкість до наднизьких температур (-30°C)	g) Запобігання поперечній деформації	h) Сійкість до бризок розплавленого металу	i) Наявність електроізоляції	Електрична ізоляція та захист від бризок розплавленого металу присутні на моделях касок без вентиляційних отворів (H701/G2001/G3001).
f) Jako niska temperatura (-30°C)	g) Lateralna deformacija	h) Raspršivanje rastaljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija i prskanja otopljenog metala je dostupna samo u modelima kaciga bez ventilacijskih rupa (H701/G2001/G3001)
f) Много ниска температура (-30°C)	g) Странична деформація	h) Пръски от разтопен метал	i) Електрическа изолация	Електро изолация и защита от пръски разтопен метал
f) Veoma niska temperatura (-30°C)	g) Bočna deformacija	h) Prskanje rastopljenog metala	i) Električna izolacija	Električna izolacija i kapi istopljenog metala je samo dostupno za šlemove bez ventilacionih otvora (H701/G2001/G3001)
f) Çok düşük sıcaklık (-30°C)	g) Yanal deformasyon	h) Erimiş metal sıçraması	i) Elektrik yalıtımı	Elektrik yalıtımı ve erimiş metal sıçraması koruması yalnızca havalandırma delikleri olmayan baret modellerinde (H701/G2001/G3001) bulunur.
f) Very low temperature (-30°C)	g) Lateral deformation	h) Molten metal splash	i) Electrical insulation	Electrical insulation and Molten metal splash is only available in helmet models without ventilation holes (H701/G2001/G3001).
f) درجة حرارة منخفضة جدا (-30 درجة مئوية)	g) التشوه الجانبي	h) طرشة المعدن لمصهور	i) عزل كهربائي	عزل كهربائي و رش المعدن المنصهر لا تتوفر إلا في نماذج الخوذة بدون فتحات التهوية (H701/G2001/G3001)



3M™ Industrial Safety Helmets

## INTENDED USE

This product meets the requirements of EN397:2012, Industrial Safety Helmets. This product is designed to protect the wearer against objects likely to strike the head. For specific performance requirements see Technical Specification. See all instructions for use and save for continuing reference.

**⚠ Attention should be given to warning statements where indicated.**

### **⚠ WARNING**

- Always be sure that the complete product is:
  - Suitable for the application;
  - Fitted correctly;
  - Worn during all periods of exposure;
  - Replaced when necessary.
- **Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.**
- **Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.**
- **For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland).**
- For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the users head.
- The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage to the shell and the harness, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced.
- The attention of users is also drawn to the danger of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer.
- Do not apply paints, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer.
- Direct contact with sprays, fluids or other substances containing solvents and/or alcohols can reduce the durability of the helmet and should therefore be avoided.
- Use of the helmet should be kept within industrial areas only and the helmet should not be used in any other application such as horse riding or bike riding.
- Always ensure that the head harness is well maintained and correctly adjusted to the users head.
- If in doubt contact your safety officer or 3M for further advice.

## PREPARATION FOR USE

### Inspection

Ensure that the head harness is always attached to the helmet at the appropriate points and securely fitted to the head before it is worn. If required, replace the complete head harness assembly only. Before each use the helmet should be inspected for cracks, cuts or other damage and should be rejected and disposed of if these are discovered. Ensure that the 3M™ UVicator™ disc (where fitted) has not turned completely white, as this indicates that the shell is worn out due to UV radiation.

### Fitting

Insert the 4 harness holders into the helmet grooves (See figure 1). It is important that the headbands are properly tensioned in their attachments. The 3M™ H700 and G3000 safety helmets are also approved with the suspension rotated through 180°.

### Helmet adjustment (See figure 2)

Adjust the nape strap to fit the wearers head correctly. Tighten the nape strap so that the helmet sits securely. For the standard suspension, press the studs into the holes. The height of the head harness can be set at a choice of 3 vertical height settings for optimum comfort (See figure 3).

## IN USE

It is recommended that you replace your helmet 2-5 years from date of manufacture dependant on the environment

and conditions of use. The key factors for a helmets 'in use' life are exposure to external force, chemicals and Ultraviolet (UV) radiation. In the event of physical or chemical damage the helmet should be replaced immediately. When fitted, the 3M™ UVicator™ can help you to identify when to change your helmet as a result of exposure to UV radiation.

**⚠ The 3M™ UVicator™ and the helmet must be equally exposed to light. The 3M™ UVicator™ disc must not be covered by stickers or removed from the helmet.**

#### Electrically Insulating Helmets

The double triangle marking on the helmet indicates that the helmet is suitable for live working. The helmet provides electrical insulation for use in low voltage installations up to a nominal value indicated next to the double triangle symbol. Helmets approved according to EN50365:2002, class 0, makes them suitable for use in low voltage installations up to a nominal value of 1000VAC. The electrically insulating helmet cannot be used alone, it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. The user has to check that the electrical limits of the helmets correspond to the nominal voltage that it is likely to encounter during use. Insulating helmets should not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Ageing, inappropriate cleaning, and use outside of conditions given in this user instruction may limit the effectiveness of this product. When not in use it is recommended that the helmet should be stored in the range of 20±15 °C. If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly the external surface, it should be cleaned in accordance with the instructions below.

## SPARE PARTS

Standard Suspension (Figure 4)

G2C - Plastic Sweatband (HYG3)

G2D - Leather Sweatband (HYG4)

Ratchet Suspension (Figure 5)

G2M - Plastic Sweatband (HYG3)

G2N - Leather Sweatband (HYG4)

## ACCESSORIES

Hearing Protectors (Figure 6) See appropriate product user instruction

Visors and Mesh Visors (Figure 7)

2 Point Chinstrap (Figure 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Point Chinstrap (Figure 9)

G3000 =GH4

6 Point attachment band (Figure 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Attachment for Visor P3E (Figure 11)

Integrated Eyewear V6\* (Figure 12)

Rain Shield (Figure 13)

## CLEANING INSTRUCTIONS

The helmet, head harness and sweatband should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

## STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the safety helmet in direct sunlight or at high temperatures. When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing. The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.

## MARKING



Electrically insulating to EN50365:2002



Date of Manufacture



See instructions for use.



Warning triangle



Temperature Range



Maximum Relative Humidity



Packaging not suitable for food contact.



Dispose of in accordance with local regulations

## TECHNICAL SPECIFICATION

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS

H700 = HDPE



### Optional Requirements

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specific models including double triangle symbol only

### APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked. Certification under Article 10, EC Type-Examination and Article 11, EC Quality Control, has been issued by

#### **G22, G2000, G3000**

the Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sweden (Notified Body number 0402).

#### **H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).



Casques de protection 3M™ pour l'industrie

## UTILISATION

Ce produit est conforme aux exigences de EN397:2012, Casques de Protection pour l'Industrie. Ce produit est conçu pour protéger le porteur contre des objets susceptibles de lui heurter la tête. Pour les exigences de performance spécifique, se reporter aux Spécifications Techniques. Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Toujours s'assurer que le produit:
  - Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
  - Est correctement porté;
  - Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
  - Est changé dès que nécessaire.
- **Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.**
- **Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.**
- **Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.**
- Pour offrir une bonne protection, ce casque doit être adapté au tour de tête de l'utilisateur ou être ajusté en fonction.
- Ce casque est conçu pour absorber l'énergie d'un choc entraînant la destruction partielle ou la détérioration de l'enveloppe et du harnais. Même si les traces du choc ne sont pas clairement visibles, tout casque ayant reçu un impact violent doit être remplacé.
- Le fait de modifier ou de retirer certaines pièces d'origine du casque, ou de les remplacer par des pièces autres que celles recommandées par le fabricant, constitue un danger. Par ailleurs, les casques doivent être attachés conformément aux recommandations du fabricant.
- Ne pas appliquer de peintures, de solvants, d'adhésifs ou d'étiquettes autocollantes, sauf mention contraire dans les instructions du fabricant.
- Tout contact direct avec des pulvérisateurs, des fluides ou d'autres substances contenant des solvants et/ou alcools est susceptible de nuire à la durabilité du casque et doit par conséquent être évité.
- Le port du casque doit se limiter exclusivement aux zones industrielles. Le port du casque est interdit pour quelque autre utilisation que ce soit, comme par exemple comme casque d'équitation ou de cyclisme.
- Veiller toujours à ce que le casque de protection de la tête soit bien maintenu et bien ajusté à la tête de l'utilisateur.
- En cas de doute, contactez votre responsable de la sécurité ou 3M pour obtenir de plus amples conseils.

## INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

### Procédure d'Inspection

Avant de le porter, vérifier que le harnais est toujours fixé au casque aux points appropriés et qu'il est bien ajusté à la tête. Si nécessaire, remplacez uniquement le harnais complet. Avant chaque utilisation, vérifiez que le casque ne présente pas de fêlures, de coupures ou d'autres dégâts. Le casque doit être rejeté et mis au rebut s'il s'avère abîmé de la sorte. Assurez-vous que l'Uvicor™ 3M™ (quand équipé) n'est pas complètement blanc. Un disque complètement blanc indique que le casque est totalement usé à cause des rayonnements UV.

### Ajustement

Insérez les 4 supports de harnais dans les fentes du casque (Voir figure 1). Il est important de tendre correctement les sangles dans leurs fixations. Les casques de protection 3M™ H700 et G3000 sont également homologués avec le harnais tourné à 180°.

### Ajustement du casque (Voir figure 2)

Régalez la sangle de façon à l'ajuster correctement à la tête du porteur. Serrez la sangle afin de bien garder le casque en position. Pour la suspension standard, positionnez les boutons pression dans les trous. La hauteur du

harnais de tête peut être modifiée avec un choix entre 3 réglages en hauteur pour conférer le maximum de confort (Voir figure 3).

## UTILISATION

Il est recommandé de changer de casque après 2-5 ans à partir de la date de fabrication selon l'environnement et les conditions d'utilisation. Les facteurs clé pour la "durée d'utilisation" des casques sont l'exposition à des contraintes extérieures, les produits chimiques et les rayonnements Ultraviolets (UV). Dans le cas de dommage physique ou chimique, le casque doit être remplacé immédiatement. Quand équipé, l'Uvicator™ 3M™ vous aide à identifier quand changer le casque en regard de l'exposition aux rayonnements UV.

**⚠ L'Uvicator™ 3M™ et le casque doivent, de façon égale, être exposés au soleil. L'Uvicator™ 3M™ ne doit pas être recouvert d'autocollants ou retiré du casque.**

### Casques électriquement isolants

Le marquage double triangle sur le casque indique que celui-ci est approprié pour les travaux sous tension. La casque offre une isolation électrique pour une utilisation dans les installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale indiquée à côté du symbole double triangle. Casques approuvés selon EN50365:2002, classe 0, les rendant appropriés pour une utilisation dans les installations à basse tension jusqu'à une valeur nominale de 1000VAC. Le casque électriquement isolant ne peut pas être utilisé seul, il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques impliqués dans le travail. L'utilisateur doit vérifier que les limites électriques des casques correspondent à la tension nominale qu'il est susceptible de rencontrer lors de l'utilisation. Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il y a un risque qui peut réduire ses propriétés isolantes. Vieillessement, nettoyage inapproprié et utilisation en dehors des conditions données dans cette notice d'utilisation peuvent limiter l'efficacité de ce produit. Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est recommandé de stocker le casque dans la gamme de 20±15 °C. Si le casque est sale ou contaminé, en particulier la surface externe, il doit être nettoyé conformément aux instructions ci-dessous.

## PIÈCES DETACHEES

Harnais standard (Figure 4)

G2C - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2D - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

Harnais à crémaillère (Figure 5)

G2M - Bandeau de confort anti-transpiration standard (HYG3)

G2N - Bandeau de confort anti-transpiration en cuir (HYG4)

## ACCESSOIRES

Protections auditives (Figure 6) Voir la notice d'instruction appropriée du produit

Visières et visières grillagées (Figure 7)

Jugulaire 2 points (Figure 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Jugulaire 3 points (Figure 9)

G3000 =GH4

Bandeau fixation 6 points (Figure 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Fixation pour la visière P3E (Figure 11)

Lunettes intégrées V6\* (Figure 12)

Protection pluie (Figure 13)

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le casque, le harnais de tête et le bandeau anti-absorbant doivent être nettoyés régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

## STOCKAGE ET TRANSPORT

Stocker le casque de sécurité à l'abri de la lumière directe du soleil et de températures élevées. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir. L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Economique Européenne.

## MARQUAGE



Electriquement isolant selon EN50365:2002



Date de fabrication



Se référer aux instructions pour l'utilisation.



Signal d'avertissement



Intervalle de températures



Humidité relative maximale



Emballage pas adapté pour un contact alimentaire



Mettre au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

### Matériau

G22, G2000, G3000 = ABS stabilisé aux UV

H700 = HDPE

### Exigences optionnelles

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Uniquement les modèles spécifiques portant le symbole double triangle

## HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686/CEE (Equipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE. Certification selon l'article 10, certificat d'examen de type CE, et selon l'article 11, Contrôle qualité CE, a été délivrée pour ces produits par

### G22, G2000, G3000

l'Institut national suédois d'essais et de recherche, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suède (Organisme notifié numéro 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organisme Notifié 0086).

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Das Produkt entspricht den Vorgaben der EN397:2012, Industrieschutzhelme. Dieses Produkt dient zum Schutz des Kopfes vor aufschlagenden Objekten. Für spezielle Eigenschaften beachten Sie bitte das Kapitel "Technische Daten". Bewahren Sie alle Anweisungen / Anleitungen für spätere Nachfragen auf.

**⚠ Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit .**

### **⚠ Warnung**

- Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:
  - geeignet ist für die Anwendung;
  - richtig passt;
  - während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
  - ersetzt wird, wenn notwendig.
- **Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.**
- **Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.**
- **Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.**
- Um einen optimalen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden.
- Der Helm ist dazu ausgelegt, eine Stoßenergie zu absorbieren. Durch die Aufnahme dieser Energie können sowohl die Helmschale als auch das Innenleben des Helmes beschädigt werden. Aus diesem Grund ist ein Helm nach einer solchen Energieaufnahme auszutauschen, auch wenn keine offensichtlichen Beschädigungen am Helm zu sehen sind.
- Ändern oder modifizieren Sie den Helm niemals und benutzen Sie ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile gemäß Herstellerangaben. An dem Helm dürfen nur solche Zubehörteile angebracht werden, die ausdrücklich vom Hersteller hierfür geprüft und zugelassen sind.
- Auf den Helm dürfen keine Farben, Klebstoffe oder Aufkleber aufgebracht werden, ausser diese sind ausdrücklich in der Bedienungsanleitung des Herstellers zugelassen.
- Direkter Kontakt mit Sprays, Flüssigkeiten oder anderen Lösungsmittel- und/oder alkoholhaltigen Substanzen kann die Haltbarkeit des Helmes beeinträchtigen und sollte daher vermieden werden.
- Der Helm sollte nur in Industriebereichen eingesetzt und nicht für andere Aktivitäten wie Reiten oder Motorradfahren verwendet werden.
- Achten Sie stets darauf, dass das Kopfband ordnungsgemäß gewartet und auf die Kopfgröße des Benutzers eingestellt wird.
- Im Zweifelsfall bitten Sie Ihre Sicherheitsfachkraft oder 3M um weitere Informationen.

## VOR DEM EINSATZ

### Prüfung

Achten Sie darauf, dass das Kopfband stets an den richtigen Punkten am Helm angebracht und vor dem Tragen an den Kopf des Trägers angepasst wird. Falls notwendig, ersetzen Sie das komplette Kopfband durch ein neues. Vor jedem Einsatz sollte der Helm auf Risse, Sprünge oder ähnliche Beschädigungen untersucht und gegebenenfalls ausgemustert und entsorgt werden. Überprüfen Sie den 3M UVcator Sensor (wenn vorhanden) und stellen Sie sicher, dass dieser sich nicht schon weiß gefärbt hat. Ein weißer Sensor zeigt an, dass die Helmschale bereits die maximal zulässige Menge an UV Strahlung aufgenommen hat. Der Helm muß unverzüglich ausgemustert und gegen einen neuen ausgetauscht werden.

### Anpassung

Führen Sie die 4 Kopfbandhalter in die Helmschlitze ein (siehe Abbildung 1). Die Kopfänder müssen

ordnungsgemäß in ihren Befestigungen eingespannt werden. Die3M™ Schutzhelme H700 und G3000 besitzen auch dann eine Zulassung, wenn die Kopfbebänderung um 180° versetzt in der Helmschale verankert ist.

#### **Helmeinstellung (s. Abb. 2)**

Stellen Sie sich das Kopfband entsprechend Ihrer Kopfgröße so ein, dass es sicher und fest auf dem Kopf sitzt. Bei dem Standard Kopfband schließen Sie hierzu den Pin-Lock-Verschluss. Die Kopfhalterung ist in 3 Stufen höhenverstellbar, um ein optimalen Tragekomfort zu gewährleisten (siehe Abbildung 3).

## **ANWENDUNG**

Es wird empfohlen, den Helm - je nach Einsatzhäufigkeit - nach einer Einsatzzeit von ca. 2 bis 5 Jahren gegen einen neuen auszutauschen. Speziell mechanische Einwirkungen, Chemikalien und UV-Strahlung belasten das Helmmaterial und nehmen diesem nach und nach die Festigkeit. Im Falle einer physikalischen oder chemischen Beschädigung des Helms ist dieser sofort auszutauschen. Ist der Helm mit einem 3M UVcator Sensor ausgestattet, hilft dieser Ihnen zu erkennen, wann der Helm die maximal zulässige UV-Strahlung aufgenommen hat und gegen einen neuen ausgetauscht werden muß.

**⚠ Helmschale und UVcator Sensor müssen immer der gleichen Belastung durch UV-Strahlung ausgesetzt sein. Aus diesem Grund darf der Sensor nicht durch einen Aufkleber verdeckt oder ganz vom Helm entfernt werden.**

#### **Helme mit zusätzlichem Schutz vor elektrischen Gefahren.**

Das Symbol des Doppeldreiecks zeigt an, dass ein Helm gegenüber elektrischen Gefahren eingesetzt werden darf. Der Helm kann im Niederspannungsbereich bis zu einem Grenzwert eingesetzt werden, der neben dem Symbol des Doppeldreiecks zu finden ist. Nach den Vorgaben der EN50365:2002, Klasse 0 geprüft und zugelassen, kann der Helm in Niederspannungsbereichen bis zu einem Grenzwert von 1000VAC eingesetzt werden. Der Elektroschutzhelm kann nicht ohne entsprechend notwendige Zusatzausrüstung eingesetzt werden. Der Anwender muss sicherstellen, dass die elektrischen Grenzwerte des Helms nicht von den tatsächlich anliegenden Gefahren überschritten werden. Elektroschutzhelme sollten nicht in solchen Bereichen eingesetzt werden, in denen die Gefahr besteht, dass die Schutzwirkung des Helms teilweise reduziert werden kann. Alterung, unsachgemäße Reinigung oder der Einsatz ausserhalb des in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Temperaturbereiches können die Schutzfunktion reduzieren. Für die Lagerung des Helms wird ein Temperaturbereich von 20±15 °C empfohlen. Wird der Helm im Einsatz verschmutzt oder mit Schadstoffen kontaminiert, ist er gemäß den Vorgaben dieser Bedienungsanleitung zu reinigen.

## **ERSATZTEILE**

Standard-Kopfhalterung (Abbildung 4)  
G2C - Schweißband Kunststoff (HYG3)  
G2D - Schweißband Leder (HYG4)

Ratscherverschluss (Abbildung 5)  
G2M - Schweißband Kunststoff (HYG3)  
G2N - Schweißband Leder (HYG4)

## **ZUBEHÖR**

Gehörschutz (Abbildung 6) Siehe Gebrauchsanleitung des jeweiligen Produktes.

Visiere und Netzvisiere (Abbildung 7)

2 Punkt Kinnriemen (Abb.8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punkt Kinnriemen (Abb.9)

G3000 =GH4

6 Punkt Bebänderung (Abb.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Befestigung für das Visier P3E (Abb. 11)

Integrierte Schutzbrille V6\* (Abb. 12)

Regenschutz (Abbildung 13)

## **REINIGUNG**

Helm, Kopfband und Schweißband sollten regelmäßig mit einer milden Spülmittellösung in warmem Wasser gereinigt werden.

## **LAGERUNG UND TRANSPORT**

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden. Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen. Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

## KENNZEICHNUNG

 Elektrische Isolation nach EN50365:2002

 Herstellungsdatum

 Siehe Bedienungsanleitung.

 Warndreieck

 Temperaturbereich

 Maximale relative Luftfeuchtigkeit

 Verpackung nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

 Nach lokalen Vorschriften entsorgen

## TECHNISCHE DATEN

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabilisiertes ABS

H700 = HDPE

### Optionale Anforderungen

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Einige Helmmodelle sind mit dem Symbol des Doppeldreiecks gekennzeichnet

## ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet. Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, und Artikel 11, EG-Qualitätsprüfung, wurde ausgestellt durch

### G22, G2000, G3000

das Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Schweden (Prüfstellennummer 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Prüfstellennummer 0086).



Elmetto di protezione industriale 3M™

## DESTINAZIONE D'USO

Questo prodotto soddisfa i requisiti della EN397:2012, Elmetti di Protezione Industriale. Questo prodotto è progettato per proteggere chi lo indossa da possibili urti di oggetti alla testa. Per gli specifici requisiti prestazionali vedere le Specifiche Tecniche. Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

**⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.**

### **⚠ ATTENZIONE**

- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:
  - Adatto all'applicazione
  - Indossato correttamente
  - Indossato per tutto il periodo di esposizione
  - Sostituito quando necessario.
- **Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.**
- **La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.**
- **In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni d'uso e per un corretto utilizzo, seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le informazioni qui riportate, consultare un esperto in materia di sicurezza oppure contattare il Servizio Tecnico 3M.**
- Per una protezione adeguata, l'elmetto deve essere regolato in base alle dimensioni della testa dell'utilizzatore.
- L'elmetto è progettato per assorbire l'energia che si sviluppa in seguito ad un colpo, attraverso la rottura o il danneggiamento del guscio. Sebbene il danno possa risultare non visibile, gli elmetti che hanno subito un impatto violento devono essere sostituiti.
- Si richiama l'attenzione dell'utilizzatore sul pericolo derivante da modifiche o rimozione dei componenti originali dell'elmetto, se diverse da quelle raccomandate dal produttore. Gli elmetti non devono essere modificati allo scopo di adattarli ad accessori se non secondo le raccomandazioni del produttore.
- Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, se non in accordo con le istruzioni del produttore.
- Il contatto diretto con spray, fluidi o altre sostanze contenenti solventi e/o alcol può ridurre la resistenza dell'elmetto e deve quindi essere evitato.
- Limitare l'uso dell'elmetto ad ambienti industriali; non usare l'elmetto in altre applicazioni come per attività ipiche o ciclistiche.
- Verificare sempre che la bardatura per la testa sia in buone condizioni e correttamente regolata in base all'utente.
- In caso di dubbi contattare il referente per la sicurezza o 3M per ricevere una consulenza.

## PREPARAZIONE ALL'USO

### Procedura di controllo

Verificare che la bardatura per la testa sia sempre posizionata sull'elmetto nei punti corretti e saldamente fissata prima di indossare l'elmetto. Se necessario, sostituire esclusivamente la bardatura per il capo completa. Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'elmetto per rilevare la presenza di fessurazioni, tagli o altri danni ed eventualmente sostituire e smaltire il prodotto. Assicurarsi che l'indicatore 3M™ UVicator™ (quando presente) non sia diventato completamente di colore bianco, in quanto questo sta ad indicare che l'elmetto non è più utilizzabile a causa dell'eccessiva irradiazione con raggi UV.

### Regolazione

Inserire i 4 passanti nelle scanalature presenti sull'elmetto (vedere la figura 1). È importante che le fasce per la testa siano messe in tensione correttamente tramite gli appositi dispositivi di attacco. Gli elmetti di sicurezza 3M™ H700 e G3000 sono anche approvati con la bardatura interna ruotata di 180°.

### Regolazione dell'elmetto (vedi figura 2)

Regolare la fascia nucale per adattarla al capo dell'utilizzatore. Stringerla in modo che l'elmetto sia saldo in



posizione. Per la bardatura standard, inserire i pemi all'interno dei buchi. L'altezza della bardatura per la testa può essere regolata in verticale in 3 posizioni diverse per garantire il massimo comfort (vedere la figura 3).

## IN USO

Si raccomanda di sostituire l'elmetto ogni 2-5 anni dalla data di produzione a seconda dell'ambiente di lavoro e delle condizioni d'uso. I fattori chiave per l'usura di un elmetto sono l'esposizione a forze esterne, a sostanze chimiche e alle radiazioni ultraviolette (UV). In caso di danni fisici o chimici, sostituire immediatamente l'elmetto. Quando presente, l'indicatore 3M™ UVicator™ può aiutare a definire quando è necessario sostituire l'elmetto a causa di un'esposizione prolungata alle radiazioni UV.

**⚠ L'indicatore 3M™ UVicator™ e l'elmetto devono essere esposti alla luce in ugual modo. L'indicatore 3M™ UVicator™ non deve essere quindi coperto con adesivi o rimosso dall'elmetto.**

### Elmetti con isolamento elettrico

La marcatura con il doppio triangolo indica che l'elmetto è adatto per lavori sotto tensione. L'elmetto offre isolamento elettrico per installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale indicato di fianco al simbolo del doppio triangolo. Gli elmetti approvati EN50365:2002, classe 0, sono adatti per l'utilizzo in installazioni a basso voltaggio fino a un valore nominale di 1000VAC. L'elmetto con isolamento elettrico non può essere utilizzato da solo, è necessario usarlo in combinazione con altri dispositivi di protezione con isolamento adatti al rischio associato all'attività lavorativa. È responsabilità dell'utilizzatore la verifica che i limiti elettrici degli elmetti corrispondano alla tensione nominale che potrebbe essere presente durante l'attività. Gli elmetti isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui sono presenti rischi che possono ridurre le proprietà isolanti. L'invecchiamento, la pulizia appropriata e l'utilizzo al di fuori delle condizioni indicate nelle istruzioni d'uso, possono limitare l'efficacia di questo prodotto. Quando non in uso si raccomanda di conservare l'elmetto a una temperatura di 20 ± 15 °C. Se l'elmetto si dovesse sporcare o contaminare, particolarmente sulla superficie esterna, deve essere pulito in accordo alle istruzioni riportate di seguito.

## RICAMBI

Sospensione standard (figura 4)

G2C - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2D - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

Sospensione elemento a cricchetto (figura 5)

G2M - Fascia anti-sudore in plastica (HYG3)

G2N - Fascia anti-sudore in pelle (HYG4)

## ACCESSORI

Dispositivi di protezione acustica (figura 6) Fare riferimento alle istruzioni specifiche sull'uso del prodotto

Visiere e visiere a rete (figura 7)

Bardatura con 6 punti di attacco (Figura 10)

Sottogola a 2 punti (Figura 8)

G2000 =G2E

G22, G3000 =GH1

H700 =H-700-S6

G2000 =GH2

Aggancio per visiera P3E (Figura 11)

H700 =GH7

Occhiali integrati V6\* (Figura 12)

Sottogola a 3 punti (Figura 9)

Mantellina parapigioggia (figura 13)

G3000 =GH4

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente l'elmetto, la bardatura per la testa e la fascia anti-sudore utilizzando una soluzione blanda di detergente e acqua tiepida.

## CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare l'elmetto di sicurezza esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale. La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.

## MARCATURE



Isolamento elettrico secondo la EN50365:2002



Data di produzione



Vedi istruzioni per l'uso.



Triangolo di avviso



Intervallo di temperatura



Massima Umidità Relativa



Imballaggio non adatto al contatto con il cibo.



Smaltire in conformità con le normative locali

## SPECIFICHE TECNICHE

### Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabilizzato ABS

H700 = HDPE

### Requisiti Opzionali

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Solo gli specifici modelli che includono il simbolo del doppio triangolo

## APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione secondo l'Articolo 10, esame CE di tipo, e secondo l'Articolo 11, controllo di qualità CE, emessa da

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Svezia (Organismo notificato numero 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificato numero 0086).

## UTILIZACIÓN Y USO

Este producto cumple con los requisitos de la Norma Europea EN397:2012, Casco de Seguridad Industrial. Este producto está diseñado para proteger al usuario contra objetos que pueden golpearle la cabeza. Consultar Especificaciones Técnicas para requisitos de comportamiento especiales. Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

**⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

### ⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese siempre de que el producto:
  - Es adecuado para el trabajo.
  - Se ajusta correctamente.
  - Se lleva puesto durante toda la exposición.
  - Se cambia cuando es necesario.
- **Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.**
- **No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.**
- **Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o contacte con 3M.**
- Para una protección adecuada, este casco debe ajustarse y ser adecuado a la talla de cabeza del usuario.
- Este casco está fabricado para absorber la energía de un golpe mediante la destrucción parcial o daño en la carcasa y del arnés e incluso si este daño no puede apreciarse, cualquier casco sometido a un impacto severo debe ser sustituido.
- El casco no debe modificarse ni utilizar otros componentes de recambio que no sean los indicados por el fabricante. Los cascos no deben intentar adaptarse ni se le deben añadir otros elementos que los recomendados por el fabricante.
- No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas fuera de las indicaciones dadas por el fabricante de los cascos.
- El contacto directo con sprays, líquidos u otras sustancias que contienen disolventes y/o alcoholes puede reducir la durabilidad del casco y por tanto debe evitarse.
- El uso del casco debe limitarse solamente a zonas industriales y no debe usarse el casco en ninguna otra aplicación, como por ejemplo actividades de ocio.
- Compruebe siempre que el arnés de cabeza esté mantenido en buenas condiciones y ajustado correctamente.
- En caso de duda, contacte con su supervisor o con 3M.

## PREPARACIÓN PARA EL USO

### Inspección

Antes de usar el equipo, compruebe que el arnés de cabeza siempre esté sujeto al casco en los puntos adecuados y que esté ajustado en forma segura a la cabeza. Si se requiere, reemplace solamente el arnés de cabeza completo. Antes de cada uso, debe inspeccionarse el casco por si presenta grietas, cortes u otros tipos de daños y si se descubre alguno de estos, deseche el equipo. Asegúrese que el disco 3MTM UVicator™ (donde se incluya) no ha virado completamente al color blanco, dado que esto indicaría que debido a la radiación UV el casco hay que reemplazarlo.

### Ajuste

Inserte los 4 soportes del arnés en las ranuras del casco. (Véase la figura 1). Es importante que las bandas del arnés estén tensadas correctamente dentro de sus dispositivos de sujeción. Los cascos 3M™ H700 y G3000 también están probados para su uso con el arnés rotado 180°.

### Ajuste del casco (Ver figura 2)

Ajuste la cinta de la cabeza para ajustar correctamente la cabeza del usuario. Sujete la cinta de forma que el casco se ajuste de forma segura. Para el arnés de suspensión standard, presione los broches en los agujeros. La altura del arnés puede fijarse en una variedad de 3 alturas verticales para conseguir mayor comodidad. (Véase la figura 3).

## UTILIZACIÓN

Se recomienda cambiar el casco cada 2-5 años desde la fecha de fabricación dependiendo del ambiente y de las condiciones de uso. Los factores principales en la vida útil de un casco "en uso" son la exposición a fuerzas externas, químicos y radiación ultravioleta (UV). En caso de un daño físico o químico el casco debe reemplazarse inmediatamente. En las referencias disponibles, el sensor 3MTM UVicatorTM puede ayudarle a identificar cuando reemplazar el casco como resultado de la exposición a radiación ultravioleta UV.

**⚠ El sensor 3MTM UVicatorTM y el casco deben estar expuestos equitativamente a la luz. El sensor 3MTM UVicatorTM no debe cubrirse con pegatinas ni retirarse del casco.**

### Cascos con Aislamiento Eléctrico

El símbolo de doble triángulo en el casco indica que el casco es adecuado para trabajos en tensión. El casco proporciona aislamiento eléctrico para uso en instalaciones de bajo voltaje hasta el valor nominal indicado al lado del símbolo de doble triángulo. Los cascos aprobados según la Norma Europea EN50365:2002, clase 0, los hace adecuados para instalaciones de bajo voltaje hasta un valor nominal de 1000VAC. El casco eléctricamente aislante no debe ser usado solo, es necesario utilizar otros equipos de protección aislantes conformes a los riesgos del trabajo a realizar. El usuario debe comprobar que los límites de uso de los cascos corresponden al voltaje nominal con el que se va a realizar la tarea. Los cascos eléctricamente aislantes no deben ser utilizados donde exista un riesgo que pudiera reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Deterioro por el tiempo, limpieza inapropiada y el uso fuera de las condiciones y límites establecidas en estas instrucciones podría limitar la efectividad de este producto. Cuando el casco no esté en uso se recomienda almacenarlo en el rango de temperatura 20±15 °C. Si el casco se ensucia o se contamina, particularmente la superficie externa, debe ser limpiado según las instrucciones de limpieza que aparecen a continuación.

## PIEZAS DE REPUESTO

Amés estándar (Figura 4)

G2C - Banda sudor de plástico(HYG3)

G2D - Banda sudor de piel (HYG4)

Amés de ruleta (Figura 5)

G2M - Banda sudor de plástico(HYG3)

G2N - Banda sudor de piel (HYG4)

## ACCESORIOS

Protectores auditivos (Figura 6) Consulte las instrucciones de uso apropiadas

Visores y visores de malla (Figura 7)

Barboquejo de2 puntos (Figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Barboquejo de3 puntos (Figura 9)

G3000 =GH4

Banda con6 puntos de ajuste (Fig10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Clip para visor P3E (Figure 11)

Gafas integradas V6\* (Figura 12)

Protección contra lluvia (Figura 13)

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El casco, el amés de cabeza y la banda para sudor deben limpiarse regularmente usando una disolución suave de detergente en agua tibia.

## ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el casco con luz solar directa o altas temperaturas. Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material. El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.

## MARCADO



Eléctricamente aislante según EN50365:2002.



Fecha de fabricación



Ver instrucciones de uso.



Triángulo de advertencia



Rango de temperatura



Humedad relativa máxima



El empaquetado no es adecuado para el contacto con alimentos.



Desechar conforme a la normativa local

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### Material

G22, G2000, G3000 = ABS estabilizado al UV

H700 = HDPE

### Requisitos Opcionales

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Sólo modelos específicos que incluyen el símbolo del doble triángulo

## APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE. La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, y según el artículo 11, control de calidad CE, ha sido emitida por

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suecia (Organismo Notificado número 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Organismo Notificado número 0086).



3M™ Industriële Veiligheidshelmen

## TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Dit product voldoet aan de eisen van EN397:2012, Industriële Veiligheidshelmen. Dit product is bedoeld om de drager te beschermen tegen objecten die tegen het hoofd kunnen komen. Voor specifieke prestatie-eisen zie de technische specificatie. Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

**⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

### **⚠ WAARSCHUWING**

- Zorg altijd dat het complete product:
  - Geschikt is voor de toepassing;
  - Goed aansluit;
  - Gedragen wordt gedurende de volledige blootstellingstijd;
  - Vervangen wordt, indien nodig.
- **Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.**
- **Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.**
- **Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan de binnenzijde).**
- Om een optimale bescherming te bereiken moet men de hoofdkap goed afstemmen op de maat van het hoofd.
- De hoofdkap is gemaakt om de kracht van een klap op te vangen in geval van gedeeltelijke vernieling of beschadiging van de hoofdkap of hoofdbandenstel. Ook al is de schade niet direct zichtbaar, alle hoofdkappen die op welke wijze dan ook onderworpen zijn aan zware schade dienen te worden vervangen.
- De gebruikers wijze worden ook gewezen op het gevaar van wijzigingen of het verwijderen van een van de originele onderdelen van de hoofdkap, anders dan aanbevolen door de hoofdkappenfabrikant. Hoofdkappen mogen niet worden aangepast om het bevestigen van bepaalde elementen mogelijk te maken, tenzij de fabrikant anders aangeeft.
- Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten, tenzij in overeenstemming met de instructies van de hoofdkappenfabrikant.
- Door direct contact met spray, vloeistoffen of andere substanties met oplosmiddelen en/of alcohol kan de helm minder lang mee gaan. Dit dient dan ook vermeden te worden.
- Gebruik van de helm dient beperkt te worden tot uitsluitend industriële gebieden en de helm mag niet gebruikt worden voor andere toepassingen zoals paardrijden of fietsen.
- Zorg er altijd voor dat het hoofdhamas goed onderhouden wordt en goed wordt afgesteld op het hoofd van de gebruiker.
- Als u twijfelt, neem dan contact op met uw veiligheidskundige of 3M voor meer advies.

## VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

### **Inspectie**

Zorg ervoor dat het hoofdhamas altijd op de juiste punten aan de helm is bevestigd en dat het goed op het hoofd gepast wordt. Indien nodig, alleen het complete hoofdhamas vervangen. Voordat de helm gebruikt wordt, moet hij gecontroleerd worden op barsten, scheuren of andere schade. Indien er schade geconstateerd wordt, moet de helm vervangen worden. Let erop dat de 3M™ UVicator™ schijf (indien aanwezig) niet volledig wit is geworden, omdat dit aangeeft dat de schaal is versleten onder invloed van UV-straling.

### **Bevestiging**

Steek de 4 hamashouders in de helmgroeven (zie afbeelding 1). Het is belangrijk dat de hoofdbanden goed aangespannen worden. De 3M™ H700 en G300 veiligheidshelmen zijn tevens goedgekeurd met de vering 180° gedraaid.

### **Helmaanpassing (Zie afbeelding 2)**

Pas de nekriem aan zodat deze correct om het hoofd van de drager past. Trek de nekriem strak zodat de helm niet

kan verschuiven. Voor de standaard hoofdband drukt u op de knoppen in de gaten. De hoogte van het hoofdhamas kan ingesteld worden in 3 verticale hoogte-instellingen voor optimaal comfort (zie afbeelding 3).

## IN GEBRUIK

Aanbevolen wordt om uw helm binnen 2 tot 5 jaar, te rekenen vanaf de productiedatum, afhankelijk van de omgeving en de gebruiksomstandigheden, te vervangen. De belangrijkste factoren voor een helm 'in gebruik' zijn blootstelling aan externe kracht, chemicaliën en Ultraviolette (UV) straling. In geval van fysieke of chemische schade moet de helm onmiddellijk worden vervangen. Wanneer hiermee uitgerust kan de 3M™ UVicator™ u helpen te bepalen wanneer uw helm als gevolg van blootstelling aan UV-straling vervangen moet worden.

**⚠ De 3M™ UVicator™ en de helm moeten evenredig worden blootgesteld aan licht. De 3M™ UVicator™ schijf mag niet worden bedekt door stickers of worden verwijderd uit de helm.**

### Elektrisch isolerende helmen

De dubbele driehoek markering op de helm geeft aan dat de helm geschikt is voor werken onder spanning. De helm biedt elektrische isolatie voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde aangegeven naast het dubbele driehoek symbool. Helmen goedgekeurd volgens EN50365: 2002, klasse 0, maakt ze geschikt voor gebruik in laagspanningsinstallaties tot een nominale waarde van 1000 VAC. De elektrisch isolerende helm kan niet alleen worden gebruikt, het is noodzakelijk andere isolerende beschermende apparatuur te gebruiken volgens de risico's van het werk. De gebruiker moet de elektrische grenzen van de helmen controleren of dit overeenkomt met de nominale spanning die waarschijnlijk optreedt tijdens gebruik. Isolerende helmen mogen niet worden gebruikt in situaties waar het risico bestaat dat de isolerende eigenschappen gedeeltelijk kunnen verminderen. Vergrijzing, verkeerd schoonmaken en het gebruik buiten de voorwaarden zoals in de instructies van de gebruiker staat vermeld, kunnen de effectiviteit van dit product beïnvloeden. Wanneer de helm niet wordt gebruikt, wordt aanbevolen de helm op te slaan in het bereik van 20 ± 15° C. Als de helm vuil of verontreinigd is, met name de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de instructies hieronder.

## RESERVEONDERDELEN

Standaard hamas (afbeelding 4)

G2C - Plastic zweetband (HYG3)

G2D - Lederen zweetband (HYG4)

Ophanging met pal (afbeelding 5)

G2M - Plastic zweetband (HYG3)

G2N - Lederen zweetband (HYG4)

## ACCESSOIRES

Gehoortbescherming (afbeelding 6) Zie de betreffende gebruiksaanwijzing

Vizieren en gasvizieren (afbeelding 7)

2 Punts kinband (Afbeelding 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Punts kinband (Afbeelding 9)

G3000 =GH4

6 Punt bijlage kinband (Afbeelding 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Bevestiging voor vizier P3E (afbeelding 11)

Geïntegreerde oogbescherming V6\* (Afbeelding 12)

Regenscherm (afbeelding 13)

## REINIGINGSINSTRUCTIES

De helm, het hoofdhamas en de zweetband dienen regelmatig gereinigd te worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

## OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar de veiligheidshelm niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen. Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.

## MARKERING



Elektrisch isolerend voor EN50365: 2002



Productiedatum



Zie gebruiksaanwijzing



Gevarendriehoek



Bewaartemperatuur



Maximale relatieve luchtvochtigheid



Verpakking is niet geschikt voor contact met voeding.



Afvalverwerking in overeenkomst met plaatselijke voorschriften

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

### Materiaal

G22, G2000, G3000 = UV-gestabiliseerd ABS

H700 = HDPE

### Optionele vereisten

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specifieke modellen inclusief dubbele driehoek symbool

## KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt. Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, en Art. 11, EC kwaliteitscontrole, is vrijgegeven door:

### G22, G2000, G3000

Het Zweedse nationale test- en onderzoeksinstituut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Zweden (Keuringsnummer 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Keuringsinstantienummer 0086).





3M™ skyddshjälm för industrin

## AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt uppfyller kraven enligt SS-EN 397:2012, Industrihjälm. Denna produkt är framställd för att skydda bäraren mot föremål som kan träffa huvudet. För specifika prestandakrav se tekniska specifikationen. Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

**⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas noga.**

### **⚠ VARNING**

- Se till att produkten är:
  - Anpassad för användningen;
  - Korrekt tillpassad;
  - Använd under hela exponeringstiden;
  - Utbytt vid behov.
- **Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bäraren mot risker för slag.**
- **Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador.**
- **För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktpuppgifterna).**
- Denna hjälm måste passa eller anpassas till storleken på användarens huvud för bästa skydd.
- Hjälmen är gjord för att absorbera energin i slag som delvis förstör hjälmen eller skador på skalet och huvudbandet, och även om en sådan skada inte är lätt att identifiera, bör hjälm som utsätts för allvarlig påverkan bytas ut.
- Det finns risk för skada om hjälmen modifieras eller någon av originaldelarna tas bort, utöver det som rekommenderas av hjälmtilverkaren. Hjälmen ska inte anpassas i syfte att montera tillbehör på annat sätt än de som rekommenderas av hjälmtilverkaren.
- Applicera inte färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter, annat än i enlighet med instruktioner från hjälmtilverkaren.
- Direktkontakt med sprejer, vätskor eller andra substanser som innehåller lösningsmedel och/eller alkohol kan försämra hjälmens hållbarhet och bör därför undvikas.
- Använd endast hjälmen inom industriella verksamhetsområden och inte som till exempel rid- eller cykelhjälm.
- Se alltid till att inredet är välskött och korrekt anpassat efter användarens huvud.
- Om du har frågor kontakta den säkerhetsansvariga eller 3M för ytterligare rådgivning.

## FÖRBEREDELSE

### Checklista

Se till att inredet alltid är festsatt i hjälmen vid de anvisade punkterna och att det är säkert anpassat efter huvudet innan du använder det. Vid behov kan hjälminredningen bytas ut. Innan hjälmen används ska den undersökas varje gång så att det inte har uppslätt sprickor, jack eller andra skador. Om skador upptäcks på hjälmen ska den slängas. Se till att 3M UVicator plattan inte har blivit helt vit. Hjälmskalet har då blivit utsatt för så mycket UV strålning så hjälmen är förbrukad.

### Tillpassning

För in 4 inredeshällarna i hjälmkärom (se figur 1). Det är viktigt att huvudbanden är ordentligt fastspända i sina fasten. 3M™ H700 och G3000 skyddshjälm är också godkända med hjälm inredet roterat 180°.

### Hjälmjusteringar, se figur 2.

Justera nackbanden för bästa passform för användaren. Sträck nackbanden så hjälmen sitter ordentligt. För standard inredning, tryck in stiften i hälen. Inredets höjd kan justeras efter 3 vertikala höjdställningar för optimal komfort (se figur 3).

## ANVÄNDNING

Vi rekommenderar att byta ut hjälme 2-5 år från tillverkningsdatum, beroende på i vilken miljö den används. Viktigaste faktorerna för hjälmens livslängd är slag mot hjälmen, kemikalier och ultraviolett (UV) strålning. Om

hjälmén skadas fysiskt eller av kemikalier ska den genast bytas ut. 3MTM UVicatorTM hjälper till att bestämma när hjälmén ska bytas ut, eftersom den har blivit utsatt för UV strålning.

**⚠ 3MTM UVicatorTN och hjälmén ska bli lika mycket utsatt för ljus. UVicator skivan ska inte täckas över med klistermärke eller tas bort från hjälmén.**

#### Elektriskt isolerade hjälmar

Den dubbla triangel-märkningen på hjälmén visar att hjälmén är lämplig för arbete under spänning. Hjälmen ger elektrisk isolering för användning i lågsämningsinstallationer upp till ett nominellt värde som anges intill symbolen med dubbla trianglar. Hjälmar som är godkända enligt SS-EN50365:2002, klass 0, är lämpliga för användning i lågsämningsinstallationer upp till ett nominellt värde av 1000VAC. Den elektriskt isolerande hjälmén ska inte användas ensam, det är nödvändigt att använda annan isolerande skyddsutrustning enligt riskerna i arbetet. Användaren måste kontrollera att de elektriska gränserna för hjälmén motsvarar den nominella spänning som det är sannolikt att stöta på under användning. Isolerande hjälmar bör inte användas i situationer där det finns en risk som kan minska hjälméns isolerande egenskaper. Aldrande, olämpligt rengöring och användning utanför villkor som anges i denna bruksanvisning kan begränsa effekten av denna produkt. När hjälmén inte används ska den förvaras i intervallet 20±15° C. Om hjälmén blir smutsig eller förorenad, särskilt den yttre ytan, ska den rengöras i enlighet med instruktionerna nedan.

## RESERVDELAR

Standardupphängning (figur 4)  
G2C - Svettband i plast (HYG3)  
G2D - Svettband i läder (HYG4)

Upphängning med spärrhake (figur 5)  
G2M - Svettband i plast (HYG3)  
G2N - Svettband i läder (HYG4)

## TILLBEHÖR

Hörselskydd (figur 6) Se lämplig bruksanvisning

Visir och nätvisir (figur 7)  
2 punkts hakband, figur 8.  
G22, G3000 =GH1  
G2000 =GH2  
H700 =GH7  
3 punkts hakband, figur 9.  
G3000 =GH4

6 punkts hjälmlinrede, figur10.  
G2000 =G2E  
H700 =H-700-S6  
Fästarrangering för visir P3E (figur 11)  
Integrerade glasögon V6\*, figur 12.  
Regnskärm (figur 13)

## RENGÖRNING

Hjälmen, inredet och svettbandet bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte skyddshjälmen i direkt solljus eller i höga temperaturer. Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras. Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.

## MÄRKNING



Elektriskt isolerande enligt SS-EN50365:2002



Tillverkningsdatum



Se bruksanvisningen.



Lagringstemperatur



Maximala relativa fuktighet



Förpackningen ska inte användas till förvaring av mat.



Varningstriangel



Kasseras i enlighet med lokala bestämmelser.

## TEKNISK SPECIFIKATION

### Material

G22, G2000, G3000 = UV stabiliserad ABS plast  
H700 = HDPE

#### Tilläggskrav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Specifika modeller inkluderar endast symolen med dubbla trianglar.

#### GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta. Certifiering under Artikel 10, EG-typkontroll och Artikel 11, EG-kvalitetskontroll, har utfärdats av

**G22, G2000, G3000**

SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, 501 15 Borås (anmält organ 0402).

**H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Anmält organ nummer 0086).



3M™ Sikkerhedshjelme

## PÅTÆNKT ANVENDELSE

Produktet overholder kravene i EN397:2012, Industri sikkerhedshjelme. Dette produkt er designet til at beskytte brugeren mod objekter, som kan ramme hovedet. Se teknisk information for specifikke udstyrskrav. Se alle instruktioner før brug og gem til fremtidig reference.

**⚠ Vær særlig opmærksom på angivne advarsler.**

### **⚠ ADVARSEL**

- Sørg altid for at produktet:
  - Er egnet til anvendelsen;
  - Er korrekt tilpasset;
  - Bæres under hele eksponeringstiden;
  - Udskiftes om nødvendigt.
- **Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.**
- Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejdets udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.
- For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M's lokale repræsentant.
- Denne hjelm skal tilpasses og justeres efter brugerens hoved for passende beskyttelse.
- Hjelmen er fremstillet til at absorbere energien af et slag ved delvis ødelæggelse eller skade på hjelmkallen og hovedbåndet, og selvom en sådan skade ikke er umiddelbar synlig, bør en hjelm der udsættes for kraftigt slag udskiftes.
- Brugere bør også være opmærksom på faren ved at modificere eller fjerne enhver af de originale dele på hjelmen andre end dem der anbefales af hjelmfabrikanten. Hjelme bør ikke tilpasses med det formål at vedhæfte ting der ikke tilrådes af hjelmfabrikanten.
- Kom ikke i maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller selvklæbende etiketter på hjelmen medmindre det er i overensstemmelse med hjelmfabrikantens instruktioner.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andet, som indeholder opløsningsmidler og/eller alkohol, kan forkorte hjelmens holdbarhed og bør derfor undgås.
- Hjelmen må kun anvendes inden for industri og ikke til andre formål, såsom ridning eller cykling.
- Sørg for, at hovedremmen altid er korrekt vedligeholdt og indstillet til brugerens hoved.
- Hvis der opstår tvivl, bedes du kontakte din arbejdsmiljørepræsentant eller 3M for yderligere vejledning.

## KLARGØRING TIL BRUG

### Inspektion

Sørg for, at hovedremmen altid er fastgjort til hjelmen på de rigtige steder, og at hjelmen sidder sikkert på hovedet før brug. Udskift det komplette hovedophæng hvis ønskeligt. Før hjelmen bruges, skal den hver gang undersøges for revner, sprækker eller anden beskadigelse. Hvis disse forefindes, må den ikke anvendes og skal kasseres. Vær sikker på at 3M Uvicator skiven (hvor den er monteret) ikke er blevet helt hvid, da det betyder at hjelmkallen skal udskiftes p.g.a. UV stråling.

### Tilpasning

Indsæt de 4 remholdere i nilerne på hjelmen (se fig. 1). Det er vigtigt, at hovedbåndene er spændt rigtigt til i deres befæstelse. 3M™ H700 og G3000 sikkerhedshjelme er også godkendt med ophængt roteret 180°.

### Hjelmjustering (se fig.2)

Juster stroppen så den passer til bærerens hoved. Stram for at sikre at hjelmen sidder sikkert. På standardophæng presses studsene ind i hullet. Hovedremmen har 3 forskellige højdeindstillinger for optimal komfort (se fig. 3).

## I BRUG

Det anbefales at hjelmen udskiftes 2-5 år fra fabrikationsdato afhængig af omgivelserne og brugsbetingelser. Nogle faktorer for en hjelm i brug er udsættelse for ekstern styrke, kemikalier og UV stråler. I tilfælde af fysisk- eller kemikalieskade skal hjelmen udskiftes straks. 3M Uvicator viser hvornår hjelmen skal udskiftes som følge af UV stråling.

**⚠ 3M Uvicator og hjelm skal udsættes for samme mængde lys. 3M Uvicator må ikke tildækkes med klistermærke eller fjernes fra hjelmen.**

### Hjelme med elektrisk isolation

Den dobbelte trekant mærkning på hjelmen indikerer at den er egnet til strømførende arbejde. Hjelmen yder elektrisk isolation for brug ved lave spændinger op til en nominal værdi indikeret ved siden af det dobbelte trekant symbol. Hjelme godkendt efter EN50365:2002, klasse 0, gør dem egnet til brug i lavspændings installationer op til en værdi på 1000VAC. Den elektrisk isolerende hjelm kan ikke benyttes alene. Det er nødvendigt at bruge andre isolerende udstyr i forbindelse med de risici der er forbundet med arbejdet. Brugeren skal kontrollere, at hjelmens elektriske grænser svarer til den nominelle spænding, der kan opstå under brug. Isolerende hjelme bør ikke bruges i situationer hvor der er risiko for at dets isolerende egenskaber delvis bliver reduceret. Forældelse, utilstrækkelig rengøring og brug udenfor de betingelser der er givet i denne brugsanvisning, begrænser produktets effektivitet. Når hjelmen ikke er i brug anbefales det at op bevare den i temperaturområdet 20 ±15 °C. Hvis hjelmen bliver beskidt eller forurenset, især den ydre overflade, skal den rengøres i overensstemmelse med instrukserne nedenfor.

## Reserve dele

Standardophængningssystem (fig. 4)  
G2C - Plastsvedbånd (HYG3)  
G2D - Lædersvedbånd (HYG4)

Justerbart ophængningssystem (fig. 5)  
G2M - Plastsvedbånd (HYG3)  
G2N - Lædersvedbånd (HYG4)

## TILBEHØR

Hørevæm (fig. 6) Se relevant brugervejledning til produktet

Visirer og trådisirer (fig. 7)

2mærke hagestrop (fig.8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3mærke hagestrop (fig.9)

G3000 =GH4

6 hovedbåndet (fig.10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Hæfte til Visor P3E (fig. 11)

Integreret BrilleV6\* (fig.12)

Regndække (fig. 13)

## RENGØRING

Hjelmen, hovedremmen og svedbåndet skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

## OPBEVARING OG TRANSPORT

Sikkerhedshjelmen må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer. Når hjelmen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet. Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.

## MÆRKNING



Elektrisk isolation i.h.t. EN50365:2002



Fabrikationsdato



Se brugsanvisningen.



Advarselstrekant



Opbevaringstemperatur



Maksimal relativ fugtighed



Emballagen er ikke egnet til fødevarer.



Bortskaf i henhold til lokale bestemmelser.

## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

### Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabil ABS

H700 = HDPE

### Valgfrie muligheder

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Kun specifikke modeller med "dobbelt triangel" symbol.

### GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU-direktivet 89/686/EØS og er CE- mærket i henhold hertil. Certificering i henhold til artikel 10, EF-typeafprøvning og artikel 11, EF-kvalitetskontrol er udstedt af

#### **G22, G2000, G3000**

det svenske nationale test- og forskningsinstitut, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (bemyndiget organ nummer 0402).

#### **H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Storbritannien (Bemyndiget organ nr. 0086).

(NO)

3M™ Vernehjelmer

## BRUKSOMRÅDE

Dette produktet møter kravene i EN397:2012, vernehjelmer Dette produktet er utviklet for å beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet. For spesielle krav, se Tekniske Spesifikasjoner. Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

⚠ **Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.**

### ⚠ ADVARSEL

- Vær alltid sikker på at produktet:
  - er egnet for oppgaven
  - er riktig tilpasset
  - blir brukt i hele eksponeringstiden
  - blir byttet ut når det er nødvendig
- **Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.**
- **Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.**
- **Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.**
- Denne hjelmen må tilpasses brukerens hode for å gi god beskyttelse.
- Denne hjelmen er laget for å absorbere energi ved at den delvis deformeres eller at det oppstår skade på hjelmshell og hodeinnredning. Hvis hjelmen har vært utsatt for kraftig støt skal den kastes og ny tæs i bruk selv om det ikke er synlige skader på den.
- Hjelmen skal ikke modifiseres og det må ikke fjernes deler fra hjelmen uten det som anbefales fra produsent. Det må ikke benyttes hjelpemidler for tilpasning av hjelmen utover det som godkjent av produsent.
- Ikke bruk maling/lakk, løsemidler, lim eller selvklebende etiketter på hjelmen unntatt i samsvar med instruksjoner fra produsent.
- Direkte kontakt med spray, væsker eller andre stoffer som inneholder løsemidler og/eller alkohol, kan redusere holdbarheten til hjelmen, og skal derfor unngås.
- Bruk av hjelmen skal kun skje i industriell sammenheng, og hjelmen skal ikke brukes til andre ting, som hesteridning eller sykling.
- Sørg alltid for at hodeinnredningen vedlikeholdes og at den er riktig justert til brukerens hode.
- Hvis du er i tvil, kontakter du verneleder eller 3M.

## KLARGJØRING FØR BRUK

### Inspeksjon

Pass på at hodeinnredningen alltid er festet til hjelmen på de riktige punktene og godt festet til hodet før hjelmen brukes. Erstatt hele hodeinnredningen hvis nødvendig. Før hver gangs bruk skal hjelmen kontrolleres for sprekker, kutt og andre skader, og den skal kastes hvis noe av dette oppdages. Pass på at 3M™ UVicator™ skiven (hvis den er montert) ikke er helt hvit. Dette viser i så fall at hjelmen må byttes på grunn av for mye UV lys.

### Tilpassing

Monter de 4 festene til hodeinnredningen inn i sporene på hjelmen (se figur 1). Det er viktig at hodestroppene er riktig strammet. 3M™ H700 og G3000 vernehjelmer er også godkjent med innredningen rotert 180°.

### Hjeljustering (se figur 2)

Juster nakkestramningen slik at hjelmen sitter sikkert og godt på hodet. For standard innredning, trykk pinnene inn i hullene. Høyden på festestroppene kan justeres i 3 vertikale høydeinnstillinger for optimal komfort (se figur 3).

## BRUK

Det anbefales at du bytter hjelmen etter 2 til 5 år etter produksjonsdato avhengig av tilstanden den er i. Levetiden til en vernehjelm avhenger av påvirkninger som fysisk skade, kjemikalier og UV staler. Hvis hjelmen utsettes for fysisk eller kjemisk skade må den byttes ut med en gang. Når 3M™ UVicator™ sitter på hjelmshell vil den hjelpe deg med å bestemme når hjelmen må byttes ut med tanke på eksponering fra UV lys.

**△ 3M™ UVicator™ og hjemskalet må eksponeres likt for lys. 3M™ UVicator™ må ikke dekkes av klissetrepper etc. eller fjernes fra hjemskalet.**

### Elektrisk isolerte hjelmer

Merket med det doble triangelet på hjelmen viser at hjelmen kan brukes med strøm på. Hjelmen gir elektrisk isolasjon i områder med lavspenning opp til en nominell verdi som vises ved siden av symbolet med dobbelt trekant. Hjelmer som er godkjent i henhold til EN50365:2002, klasse 0, kan brukes i lavspenningsområder opp til en nominell verdi på 1000VAC. Den elektrisk isolerte hjelmen kan ikke brukes alene, men må brukes sammen med annet verneutstyr som er isolert i forhold til risikoen som er tilstedet. Brukeren må kontrollere at begrensningene på hjelmen er i samsvar med spenningen som kan forventes å oppstå under arbeid. Hjelmer med isolering må ikke brukes i situasjoner/områder der det er fare for at isoleringen kan skades/ødelegges. Aldring, feil rengjøring eller bruk utenfor de retningslinjer som er gitt i bruksanvisningen kan begrense effektiviteten til dette produktet. Når produktet ikke er i bruk anbefales det å lagre det i temperaturer på 20±15 °C. Hvis hjelmen blir utsatt for forensning eller blir skitten, særlig på utsiden, må hjelmen rengjøres i henhold til instruksjonene under.

## RESERVEDELER

Pinnestramming (figur 4)

G2C - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2D - Svettebånd i skinn (HYG4)

Rattstramming (figur 5)

G2M - Svettebånd i plastmateriale (HYG3)

G2N - Svettebånd i skinn (HYG4)

## TILBEHØR

Hørselvern (figur 6) Se bruksanvisningen for gjeldende produkt

Klare visirer og nettingvisirer (figur 7)

2 punkts hakestropp (figur 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 punkts hakestropp (figur 9)

G3000 =GH4

6 punkts hodebånd (figur 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Tilbehør for visir P3E (figur 11)

Integrerte vernebriller V6<sup>+</sup> (figur 12)

Regnbeskyttelse (figur 13)

## RENGJØRING

Hjelmen, hodeinnredningen og svettebåndet skal rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

## OPPBEVARING OG TRANSPORT

Ikke oppbevar vernehjelmen i direkte sollys eller ved høye temperaturer. Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes. Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.

## MERKING PÅ UTSTYRET



Elektrisk isolert i henhold til EN50365:2002



Produksjonsdato



Se instruksjonene for bruk.



Advarselstrekant



Temperaturområde



Maksimal relativ luftfuktighet



Forpakning er ikke egnet for kontakt med matvarer.



Avhendes i samsvar med lokale regler

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

### Materiale

G22, G2000, G3000 = UV stabilisert ABS

H700 = HDPE



### Valgfrie krav

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Noen modeller har trekantsymbol inkludert

### GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE-merket. Sertifisering i henhold til artikkel 10, EF-typeprøving og artikkel 11, EC-kvalitetskontroll er utstedt av

#### G22, G2000, G3000

SP Sveriges Tekniska Forskningsinstitut, Box 857, SE-501 15 Borås, Sverige (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr.0402).

#### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0086).



3M™ Teollisuuskypärä

## KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on teollisia turvakypäriä koskevan standardin EN397:2012 mukainen. Tuote on suunniteltu suojaamaan käyttäjää esineiltä, jotka voivat osua päähän. Tuoteominaisuudet, katso kohta "Tekniset tiedot". Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

**⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

### ⚠ VAROITUS

- Varmista aina, että tuote:
  - Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
  - Asetetaan oikein;
  - On käytössä koko työjakson ajan;
  - Vaihdetaan tarvittaessa uuteen.
- Suojaimen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta.
- Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.
- Varmista aina, että tuote sopii aiotuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimien käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:n työsuojelutuoteosastolta.
- Riittävän suojauksen varmistamiseksi kypärän on oltava sopiva tai se on säädettävä sopivaksi käyttäjän päähän.
- Kypärä absorboi iskuenergiaa kuoren tai päänauhaston osittaiselta muodonmuutoksesta tai rikkoutumiselta. Vaikka tällaisia vaurioita ei olisiakaan nähtävissä, kovalle iskulle altistunut kypärä on aina vaihdettava.
- Käyttäjille korostetaan myös, että kypärään ei saa tehdä mitään muutoksia tai poistaa sen alkuperiaisiiä osia, ellei kypärävalmistaja suosittele tekemään niin. Kypärää ei saa mukauttaa tiettyyn käyttötarkoitukseen asentamalla lisäosia ilman kypärävalmistajan nimenomaista suositusta.
- Kypärään ei saa levittää maalia, liuottimia, liimoja tai tarjoja muutoin kuin kypärävalmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Vältä suihkeiden, nesteiden ja muiden liuotainaineita ja/tai alkoholia sisältävien aineiden joutumista kypärälle, sillä ne voivat heikentää se kestävyyttä.
- Kypärää käytetään ainoastaan rakennus- ja teollisuusalueilla, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuten ratsastukseen tai pyöräilyyn.
- Varmista aina, että hinnat ovat kunnossa ja ne on säädetty oikein käyttäjän pään mukaan.
- Jos olet epävarma, pyydä lisäohjeita turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä tai 3M:ltä.

## KÄYTÖN VALMISTELU

### Tarkastus

Varmista, että hinnat on aina kiinnitetty kypärään oikeisiin kohtiin ja sovitettu käyttäjän pään mukaisesti ennen käyttöä. Tarvittaessa, vaihda koko sisusta kerralla. Kypärä on tarkastettava ennen jokaista käyttökertaa murtumien, viiltojen ja muiden vaurioiden varalta. Jos vaurioita havaitaan, kypärää ei saa käyttää vaan se on hävitettävä. Varmista, että kypärään kiinnitetty punainen 3M™ Uvicutor™ ei ole muuttunut kokonaan valkoiseksi. Tällöin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

### Sovittaminen

Laita 4 hihnojen pidikkeet kypärässä oleviin uriin (Katso kuva 1). On tärkeää, että päähinnat on kiristetty kunnolla kiinnityskohdistaan. 3M™H700 ja G 3000 teollisuuskypärät on hyväksytty käytettäviksi sisäosat käännettynä 180 astetta.

### Kypärän säätäminen ( katso kuva 2)

Säädä niskaremmiä, jotta se sopii käyttäjän päähän. Kun niskaremmi on kiristetty niin, että kypärä istuu tiukasti, paina napit kiinni reikiin. Kypäränsisusta voidaan säätää kolmeen eri korkeuteen optimaalisen mukavuuden saavuttamiseksi. 3 (Katso kuva 3).

## KÄYTÖN AIKANA

On suositeltavaa, että kypärä uusitaan 2-5 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä riippuen ympäristö- ja käyttöolosuhteista. Kypärän käyttöänsä kannalta keskeistä on altistuminen ulkopuolisille iskuille, kemikaalille sekä UV-säteilyn määrää. Fyysisen iskun tai kemiallisen altistuksen sattuessa, on kypärä välittömästi vaihdettava. Oikein käytettyä 3M™ Uvicator™ voi auttaa arvioimaan milloin kypärä on saanut siedetyn enimmäismäärän UV-säteilyä ja se on vaihdettava.

**△ 3M™ Uvicator™ ja kypärä on altistuttava valolle saman verran. 3M™ Uvicator™ -levykettä ei saa peittää tarroilla tai irrottaa kypärästä.**

### Sähköisesti eristävät kypärät

Kaksoiskolmiomerkintä Kypärässä ilmaisee, että kypärä soveltuu työskentelyyn sähköjännitteen yhteydessä. Kypärä tarjoaa sähköisen eristyksen pienjänniteasennuksia varten siihen nimellisarvoon asti, joka ilmoitetaan kaksoiskolmiosymbolin vieressä. Kypärät, jotka on hyväksytty standardin EN 50365:2002, luokan 0 mukaisesti, soveltuvat käytettäväksi pienjänniteasennuksissa nimellisarvoon 1000 VAC asti. Sähköisesti eristävää kypärää ei saa käyttää yksin, vaan sen kanssa on käytettävä muita eristäviä suojavarusteita työhön liittyvien riskien edellyttämällä tavalla. Käyttäjän on varmistettava, että kypärän sähköiset raja-arvot vastaavat nimellisjännitettä, joka on odotettavissa käytön aikana. Eristäviä kypäriä ei saa käyttää tilanteissa, joissa on olemassa riski eristysominaisuuksien osittaisesta heikkenemisestä. Ikääntyminen, riittämätön puhdistus ja käyttö tämän käyttöohjeen mukaisten olosuhteiden ulkopuolella voi rajoittaa tuotteen suojaustehoa. Kun kypärä ei ole käytössä, se on säilytettävä 20±15 °C lämpötilassa. Jos kypärä likaantuu tai saastuu epäpuhtauksista, erityisesti sen ulkopintaa, se on puhdistettava seuraavien ohjeiden mukaisesti.

## VARAOSAT

Vakiokiinnitys (Kuva 4)

G2C - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2D - Nahkainen hikinauha (HYG4)

Ruuvisäätökiinnitys (Kuva 5)

G2M - Muovinen hikinauha (HYG3)

G2N - Nahkainen hikinauha (HYG4)

## LISÄVARUSTEET

Kuulonsuojaimet (Kuva 6) Katso kyseisen tuotteen käyttöohje

Visiiri ja verkkovisiirit (Kuva 7)

2 piste leukahihna (Kuva 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 piste leukahihna (kuva 9)

G3000 =GH4

6piste kiinnitysnauha (Kuva10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Visiirin P3E kiinnike (Kuva11)

Integroidut suojalasit V6\* (kuva 12)

Sadesuoja (Kuva 13)

## PUHDISTUSOHJEET

Kypärä, hihnat ja hikinauha on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

## SÄILYTYS ja KULJETUS

Älä säilytä kypärää suorassa auringonpaisteessa tai korkeissa lämpötiloissa. Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene. Tuote voidaan kuljettaa alkuuperäisessä pakkaussessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.

## MERKINNÄT



Sähköisesti eristävä standardin EN 50365:2002 mukaisesti



Valmistuspäivä



Lue käyttöohje.



Varoituskolmio



Varastotilan lämpötila-alue



Varastotilan suurin suhteellinen kosteus



Pakkaus ei sovellu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa.



Hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

### Materiaali

G22, G2000, G3000=UV stabiilitu ABS

H700=HDPE

### Valinnaiset vaatimukset

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\*Yksittäiset mallit sisältävät ainoastaan kaksoiskolmio symbolin

## HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja niissä on tämän osoituksena CE-merkki. EY-tyyppitarkastuksen artiklan 10 mukaisen ja EY-laadunvalvonnan artiklan 11 mukaisen sertifiointin on antanut

### G22, G2000, G3000

Swedish National Testing and Research Institute, SP, PL 857, SE-501 15 Borås, Ruotsi (Ilmoitettu tarkastuslaitos nro 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (ilmoitettu laitos 0086).

PT

3M™ Capacete de Segurança Industrial

## USO PREVISTO

Este produto cumpre os requisitos da EN397:2012. Capacetes de Protecção Industrial Este produto foi concebido para proteger o utilizador contra objectos susceptíveis de atingirem a cabeça. Para requisitos de desempenho específicos consulte as Especificações Técnicas Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

**⚠ Deverá ser dada particular atenção às frases de Avisos (quando existam).**

### **⚠ AVISO**

- Assegure-se sempre que o produto é:
  - o indicado para o trabalho;
  - se ajusta correctamente;
  - utilizado durante todo o tempo de exposição;
  - substituído sempre que necessário.
- **Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.**
- **A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e / ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.**
- **Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um especialista em segurança e higiene no trabalho ou contacte o serviço técnico do departamento de Produtos de Protecção Pessoal da 3M (telefone 21 313 45 00).**
- Para uma protecção adequada este capacete deve ajustar-se ao tamanho de cabeça do utilizador.
- O capacete é concebido para suportar a energia de um impacto forte pela destruição parcial ou pela danificação das correias do amês. Mesmo que os danos não sejam aparentes, qualquer capacete submetido a um impacto severo deve ser substituído.
- É perigoso alterar ou remover peças originais do capacete. O capacete não deve ser modificado para servir com suportes que não sejam os recomendados pelo fabricante.
- Não aplicar tintas, solventes, adesivos ou etiquetas adesivas, excepto de acordo com instruções do fabricante do capacete.
- O contacto directo com pulverizadores, fluidos ou outras substâncias que contenham solventes e/ou álcool pode reduzir a durabilidade do capacete pelo que deve ser evitado.
- O uso do capacete está restringido às áreas industriais e o capacete não deve ser usado para qualquer outra aplicação, tal como montar a cavalo ou andar de bicicleta.
- Certifique-se sempre de que o amês está devidamente ajustado à cabeça do utilizador.
- Em caso de dúvida, contacte o responsável da segurança ou a 3M para obter aconselhamento.

## PREPARAÇÃO PARA USO

### **Inspeção**

Certifique-se de que a correia de fixação à cabeça está sempre encaixada no capacete nos pontos correctos e devidamente ajustada à cabeça antes de usar o capacete. Caso seja necessário, substituir apenas o conjunto completo de amês de cabeça. Antes de cada utilização, deve verificar-se se o capacete tem fissuras, cortes ou outros danos e se assim for, este deve ser rejeitado e descartado. Assegure-se que o disco 3M UVicator (onde aplicável) não passou completamente a branco, uma vez que isso indicaria que o capacete está já no final da sua vida útil devido a exposição por radiação UV.

### **Encaixe**

Insira os encaixes da correia 4 nas ranhuras do capacete (Ver figura 1). É importante que as correia do amês tenham a tensão correcta nos respectivos encaixes. Os capacetes de segurança 3M™ H700 e G3000 estão também aprovados com a suspensão rotativa a 180°C.

### **Ajuste do capacete (Ver figura 2)**

Ajustar a banda da nuca para se ajustar à cabeça dos utilizadores correctamente. Aperte a a banda da nuca, de forma a que o capacete se adapte com segurança. Para a suspensão standard, pressione os pinos contra os orifícios. A altura da correia de fixação à cabeça pode ser regulada com base em várias definições de altura vertical 3 à escolha, para obter o máximo conforto (Ver figura 3).

## UTILIZAÇÃO

Recomenda-se que substitua o seu capacete 2-5 anos a partir da data de fabrico, dependendo do ambiente e condições de uso. Os factores chave para a vida de um capacete em uso são: exposição a forças externas, químicos e radiação ultravioleta (UV). Em caso de danos físicos ou químicos, o capacete deverá ser imediatamente substituído. Quando ajustado, o 3M UVicator pode ajudar a identificar o momento de substituição do capacete, como resultado da exposição à radiação UV.

**⚠ O 3M UVicator e o capacete deverão estar igualmente expostos à luz. O disco 3M UVicator não deverá estar coberto por autocolantes nem deverá ser removido do capacete.**

### Capacetes de Isolamento Eléctrico

A marcação de duplo triângulo no capacete indica que o capacete é indicado para trabalhos ao vivo. O capacete proporciona isolamento eléctrico para utilização em instalações de baixa tensão até ao valor nominal indicado ao lado do símbolo triangular. Os capacetes aprovados de acordo com a EN50365:2002, classe 0, torna-os adequados para utilização em instalações de baixa tensão até ao valor nominal de 1000VAC. O capacete de isolamento eléctrico não pode ser utilizado isoladamente, deverá ser utilizado outro equipamento de isolamento eléctrico, seleccionado de acordo com os riscos identificados no local de trabalho. O utilizador terá que verificar que os limites de isolamento eléctrico, correspondem à Voltagem Nominal que se prevê encontrar durante a utilização. Os capacetes de isolamento eléctrico não devem ser usados em situações onde existe o risco de que possam reduzir parcialmente as suas propriedades de isolamento. O envelhecimento ou limpeza inadequada bem como utilizar fora das condições indicadas nas presentes instruções de utilização pode limitar a eficácia do produto. Quando não estiver em utilização, recomenda-se que o capacete seja armazenado num intervalo de temperaturas entre 20±15 °C. Caso o capacete fique sujo ou contaminado, principalmente a superfície exterior, deverá ser limpo de acordo com as instruções abaixo.

## PEÇAS SOBRESSELENTES

Amês Standard (Figura 4)

G2C - Banda de suor sintética (HYG3)

G2D - Banda de suor de couro (HYG4)

Amês de Roleta (Figura 5)

G2M - Banda de suor sintética (HYG3)

G2N - Banda de suor de couro (HYG4)

## ACESSÓRIOS

Protectores auditivos (Figura 6) Consulte instruções de utilizador do produto adequadas

Protecções oculares e protecções oculares de rede (Figura 7)

Francalete de 2 pontos (Figura 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

Francalete de 3 pontos (Figura 9)

G3000 =GH4

Banda de ajuste de 6 pontos (Figura 10)

G2000 =GZE

H700 =H-700-S6

Encaixe para protecção ocular P3E (Figura 11)

Protecção Ocular Integrada V6\* (Figura 12)

Protecção contra chuva (Figura 13)

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O capacete, a correia de fixação à cabeça e a banda de suor devem ser limpos regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água quente.

## ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o capacete de segurança num local sujeito a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material. A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.

## MARCAÇÃO



Isolamento Eléctrico de acordo com a EN50365:2002



Data de Fabrico



Ver instruções de uso



Triângulo de Aviso



Limites de temperatura



Humidade relativa máxima



Embalagem não adequada para contacto com alimentos.



Elimine de acordo com os regulamentos locais

## ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

### Material

G22, G2000, G3000 = ABS com UV estabilizado

H700 = HDPE

### Requisitos Opcionais

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Apenas modelos específicos incluem símbolo de duplo triângulo

## APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. Certificação em conformidade com o artigo 10.º, Exame "CE" de Tipo, e do artigo 11.º, Controlo de Qualidade "CE", emitida por

### G22, G2000, G3000

Instituto Nacional de Investigação e Ensaios da Suécia, SP, Box 857, SE-501 15 Borås, Suécia (organismo notificado número 0402).

### H700

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).



3M™ Κράνος Ασφαλείας

## ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν αυτό είναι σύμφωνα με το EN397:2012, Κράνος Ασφαλείας Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προστασία του χρήστη από αντικείμενα που ενδοχοιμούνται να τον χτυπήσουν στο κεφάλι. Για ειδικές προδιαγραφές δείτε το Τεχνικό Φυλλάδιο. Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. **⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επιστημάνονται**

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:
  - Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
  - Εφαρμοσμένο σωστά
  - Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
  - Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
- **Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατέψει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.**
- **Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη ανικανότητα.**
- **Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.**
- Για σωστή προστασία, το κράνος αυτό θα πρέπει να εφαρμόζεται ή να προσαρμοστεί στο μέγεθος του κεφαλιού του χρήστη.
- Το κράνος κατασκευάζεται για να απορροφή την ενέργεια του χτυπήματος από μερική καταστροφή ή ζημία στο κέλυφος και το γείσο, και ακόμη και αν η ζημία αυτή μπορεί να μην είναι εύκολα εμφανή, θα πρέπει να αντικατασταθεί όποιο κράνος υποκειται σε τέτοιες ζημιές.
- Επιστάται η προσοχή των χρηστών στους κινδύνους της τροποποίησης ή της κατάρνησης οποιουδήποτε από τα αρχικά συστατικά του κράνους, εκτός αυτών που συνιστάται από τον κατασκευαστή κράνος. Τα κράνη δεν πρέπει να προσαρμόζονται με τρόπους που δεν συνιστάται από τον κατασκευαστή του κράνους.
- Μην εφαρμόζεται βαφές, διαλύτες, κόλλες ή αυτοκόλλητες ετικέτες, εκτός αυτών που είναι σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του κράνους
- Η απευθείας επαφή με στρώ, υγρά ή άλλες ουσίες που περιέχουν διαλυτικά ή/και αλκοόλες ενδέχεται να μειώσει την αντοχή του κράνους και, συνεπώς, θα πρέπει να αποφεύγεται.
- Η χρήση του κράνους θα πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά εντός των βιομηχανικών χώρων και το κράνος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε άλλες εφαρμογές, όπως η ιππασία ή η οδήγηση μοτοσικλίας.
- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι η εξάρτηση κεφαλής είναι σωστά συντηρημένη και προσαρμοσμένη στην κεφαλή του χρήστη.
- Εάν αμφιβάλλετε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφαλείας ή με την 3M, για περαιτέρω συμβουλές.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

### Έλεγχος

Να βεβαιώνετε ότι η εξάρτηση κεφαλής προσαρτάται πάντοτε στο κράνος στα κατάλληλα σημεία και έχει στερεωθεί σωστά στην κεφαλή, προτού το φορέσετε. Αν χρειαστεί, αντικαταστήστε την εξάρτηση κεφαλής. Πριν από κάθε χρήση, το κράνος θα πρέπει να επιθεωρείται για ρωγμές, τομές ή άλλες ζημιές και το κράνος θα πρέπει να απορρίπτεται εάν αποκαλυφθούν τέτοια. Βεβαιωθείτε ότι ο Δίσκος 3M™ UVicator™ (όταν υπάρχει) δεν έχει ασπίρσει εντελώς, δεδομένου ότι αυτό δείχνει όποιο κέλυφος έχει φθαρεί λόγω της UV ακτινοβολίας.

### Εφαρμογή

Τοποθετήστε τις βάσεις της 4 εξάρτησης στις εγκοπές του κράνους (Βλ. εικόνα 1). Είναι σημαντικό να τεντωθούν σωστά οι ιμάντες κεφαλής στα σημεία στερέωσής τους. Τα κράνη 3M™ H700 και G300 είναι επίσης εγκεκριμένα με τον αναστολέα γυρισμένο στις 180 μοίρες.

### Προσαρμογές κράνους (Δείτε Εικόνα 2)

Ρυθμίστε τον ιμάντα στον αυγόνα ώστε να φορεθεί σωστά στο κεφάλι. Σφίξτε τον ιμάντα του αυχένα, έτσι ώστε το κράνος να εφαρμόσει με ε ασφάλεια. Για την αναστολή, πιάστε τα στηρίγματα μέσα στις τρύπες. Το ύψος της εξάρτησης κεφαλής μπορεί να οριστεί με την επιλογή 3 ρυθμίσεων του κατακόρυφου ύψους, για μεγαλύτερη άνεση (Βλ. εικόνα 3).



## ΧΡΗΣΗ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το κράνος σας κάθε 2-5 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής, ανάλογα με το περιβάλλον και τις συνθήκες χρήσης του. Οι βασικοί παράγοντες για την διάρκεια ζωής κρανών «σε χρήση» είναι η έκθεση σε εξωτερική δύναμη, οι χημικές ουσίες και οι υπεριώδεις ακτινοβολίες (UV). Σε περιπτώσεις φυσικής ή χημικής καταστροφής, το κράνος θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα. Όταν τοποθετηθεί, το 3M™ UVicator™ μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε πότε πρέπει να αλλάξετε το κράνος σας, ως αποτέλεσμα της έκθεσης σε υπεριώδη ακτινοβολία UV.

**⚠ Το 3M™ UVicator™ και το κράνος πρέπει να είναι εξίσου εκτεθειμένα στο φως. Ο Δίσκος 3M™ UVicator™ δεν πρέπει να καλύπτεται από αυτοκόλλητα ή να αφαιρείται από το κράνος.**

### Ηλεκτρικά Μονωμένα Κράνη

Η σημαση με το διπλό τρίγωνο στο κράνος δηλώνει ότι το κράνος είναι κατάλληλο για χρήση. Το κράνος παρέχει ηλεκτρική μόνωση για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης σε ονομαστική αξία που αναγράφεται δίπλα στο σύμβολο διπλού τριγώνου. Κράνη που εγκρίνονται σύμφωνα με το EN50365:2002, κλάση 0, τα καθιστά κατάλληλα για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης με ονομαστική αξία μέχρι 1000VAC. Το Ηλεκτρικό μονωμένο κράνος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο του, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε και άλλο εξοπλισμό προστασίας μονωμένο ανάλογα με τους κινδύνους που έχετε στην εργασία. Ο χρήσης θα πρέπει να ελέγξει ότι τα ηλεκτρικά όρια των κρανών αντιστοιχούν με την ονομαστική τάση που είναι πιθανόν να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση. Μονωμένα κράνη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε περιπτώσεις όπου υπάρχει κίνδυνος και που θα μπορούσε να μειώσει τις μονωτικές του ιδιότητες. Γήρανση, μη σωστός καθαρισμός και χρήση εκτός όρων που προβλέπονται στις οδηγίες χρήσεως, μπορούν να περιορίσουν την αποτελεσματικότητά του προϊόντος αυτού. Όταν δεν χρησιμοποιείται, συνιστάται ότι θα πρέπει να αποθηκεύεται το κράνος σε θερμοκρασίες 20±15 ° C. Εάν το κράνος λερωθεί ή μολυνθεί, ιδίως στην εξωτερική επιφάνεια, θα πρέπει να καθαρίζεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες

## ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τυπική ανάρτηση (Εικόνα 4)  
G2C - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)  
G2D - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

Ανάρτηση κοχλία (Εικόνα 5)  
G2M - Πλαστικός ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG3)  
G2N - Δερμάτινος ανθιδρωτικός δακτύλιος (HYG4)

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Ωσοσπίδες (Εικόνα 6) Βλ. κατάλληλες οδηγίες χρήσης του προϊόντος

Προσωπίδες και Προσωπίδες πλέγματος (Εικόνα 7)

2 Λουρί Σαγονιού (Εικόνα 8)

G22, G3000 =GH1

G2000 =GH2

H700 =GH7

3 Λουρί Σαγονιού (Εικόνα 9)

G3000 =GH4

6 Σημείο προσαρτήσεως (Εικόνα 10)

G2000 =G2E

H700 =H-700-S6

Προσάρτημα για την Προσωπίδα P3E (Εικ. 11)

Ελασματοποιημένα Γυαλιά V6\* (Εικόνα 12)

Αδιάβροχη προστασία (Εικόνα 13)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το κράνος, η εξάρτηση κεφαλής και η ταϊνία ιδρώτα θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλυμένου καθαριστικού σε ζεστό νερό.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το κράνος ασφαλείας σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες. Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού. Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

## ΣΗΜΑΝΣΗ



Ηλεκτρική Μόνωση EN50365:2002



Ημερομηνία Κατασκευής



Δείτε τις Οδηγίες Χρήσεως.



Προειδοποιητικό Τρίγωνο



Διαβάθμιση Θερμοκρασίας



Ανώτατη Σχετική Υγρασία



Η συσκευασία δεν είναι κατάλληλη για επαφή με φλόγες.



Να απορριπτείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Υλικό

G22, G2000, G3000 = UV stabilised ABS

H700 = HDPE

### Προαιρετικές Απαιτήσεις

	G22	G2000	G2001	G3000	G3001	H700	H701
EN397:2012	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-30°C	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
-50°C						✓	✓
MM	✓	✓	✓	✓	✓		✓
440Vac			✓		✓		✓
LD	✓	✓	✓				
EN50365 (1000Vac)*			✓		✓		✓

\* Συγκεκριμένα μοντέλα περιλαμβάνουν διπλά σύμβολα τριγώνου μόνο

## ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE. Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination και το Άρθρο 11, EC Quality Control έχουν εκδοθεί από

**G22, G2000, G3000**

Swedish National Testing & Research Institute, SP, Box 857, SE-501 15 Boras, Sweden (Νούμερο Φορέα Πιστοποίησης 0402).

**H700**

BSI, Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified body number 0086).